Elektromotor
Eletric motor
Elektromotor
Moteur électrique
Elektrisk motor
Silnik elektryczny
Motor eléctrico
Elmotor
Elektrisk motor
Sähkömoottori
Elettrico motore



EM5000

NL	Gebruiksaanwijzing	Pagina 2
GB	Instruction manual	Page 8
DE	Gebrauchsanweisung	Seite 13
FR	Mode d'emploi	Page 18
NO	Bruksanvisning	Side 23
PL	Instrukcja obsługi	Strona 29
ES	Manuel de instrucciones	Página 34
SE	Bruksanvisning	Sida 39
DK	Brugsanvisning	Side 44
FI	Käyttöohje	Sivu 49
IT	Manuale di istruzioni	Pagina 54

GEBUWIN quality winches

Scan to download all other documents

Note: this document is translated from the original language Dutch - subject to alterations and linguistic errors

Gebuwin B.V.
Industrieweg 6
7102 DZ Winterswijk
The Netherlands
(+31) 543 532 600
info@gebuwin.com

GEBUWIN
quality winches

CE- DECLARATION

CE-VERKLARING

Gebuwin B.V. hereby declares, that the design, construction and commercialised execution of the below mentioned product(s) complies with the essential health and safety requirements of the CE Machinery Directive (2006/42/EG). The validity of this CE-declaration will cease in case of any modification or a supplement not being agreed with us previously. Furthermore, validity of this declaration will cease in case that the machine will not be operated correctly and in accordance to the operating instructions and/or not be inspected regularly.
Hiermede verklaart Gebuwin B.V., dat het ontwerp, constructie en uitvoering van de hieronder vermelde product(en) voldoen aan de toepasselijke veiligheids-, en gezondheidseisen van de CE-markering machinerichtlijn (2006/42/EG). De geldigheid van deze verklaring eindigt indien er een verandering of toevoeging heeft plaatsgevonden welke niet met Gebuwin is afgestemd en in het geval van niet juist of incorrect gebruik van het product en het niet uit voeren van de vereiste controles.

Product *Product*	Electric motor *Elektromotor*
Type	EM5000
Serial no. *Serie nr.*	Serial numbers for the individual capacities are registered in the CE production book *De serienummers van de afzonderlijke capaciteiten zijn geregistreerd in het CE-productieboek*
Relevant CE directives *Relevante CE richtlijn*	EC-machinery directive 2006/42/EC (Appendix II A) *CE-markering machinerichtlijn 2006/42/EG (Appendix II A)*
Transposed standards *Toegepaste normen*	ISO12100, EN13157, DIN15020

Date	01-01-2024
Manufacturer	Gebuwin B.V. Industrieweg 6 7102 DZ, Winterswijk The Netherlands
Signature	
Representative	R. Siertsema (Operational Director)

CE

NL

1. Inleiding

Geachte klant,

Allereerst willen wij u danken dat u een professioneel hijsproduct van Gebuwin B.V. heeft gekocht, wat met de grootste zorg is ontwikkeld, gefabriceerd en getest. Wij moeten u erop wijzen dat het noodzakelijk is om eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen en op te volgen voordat u het product gaat gebruiken.

Verder willen we u verwijzen naar onze website www.gebuwin.com waar u verschillende accessoires t.b.v. deze lier aan kunt bekijken, bijvoorbeeld een complete kabelset en aandrijfvet voor de overbrenging. Ook kunt u via deze website de volgende informatie vinden en downloaden:

- service informatie;
- gebruiksaanwijzing.

Gebuwin producten voldoen aan de eisen van de Europese Unie en met name de EC-machinerichtlijn. Gebuwin is tevens gekwalificeerd volgens het kwaliteitssysteem ISO 9001. Tijdens het productieproces worden onderdelen constant onderworpen aan controles en inspecties met aan het eind van het productieproces een eind controle/inspectie.

2. Veiligheidsvoorschriften

Type EM powertools zijn Elektromotoren welke ontwikkeld zijn om te gebruiken in combinatie met de Gebuwin wormwiellieren WW1000, WW1500, WW2000, WW3000, WW4000 en WW5000



De Elektromotor is uitsluitend te gebruiken voor bovengenoemde producten.

De Elektromotor is niet geschikt voor:

- continue gebruik
- gebruik in een omgeving waarin gewerkt wordt met agressieve en/of explosiegevaarlijke stoffen

Technische veranderingen aan de Elektromotor en/of het monteren van randapparaten zijn alleen geoorloofd na schriftelijke toestemming van de Gebuwin B.V. De bediening, montage, eventuele reparaties en het onderhoud van de Elektromotor mogen alleen gedaan worden door deskundige personen die:

- daartoe aangesteld en bevoegd zijn;
- hiervoor opgeleid zijn;
- vertrouwd zijn met de juiste voorschriften;
- bij reparatie altijd originele onderdelen gebruiken.

2.1. De Elektromotor

De Elektromotor is uitgerust met een tandwielkast welke de hoge rotatie snelheid omzet in een lage rotatie snelheid met een vereist koppel voor de Gebuwin lieren. De Elektromotor is aan de voorzijde uitgerust met een adaptersysteem t.b.v. de lieren. De elektromotor heeft 1 snelheid. De Elektromotor moet minimaal 1 keer per jaar getest worden door een deskundige.



Raak bij gebruik nooit bewegende delen aan! Gebruik gehoorbescherming en draag handschoenen tijdens het werken met de Elektromotor

Voor gebruik altijd de volgende inspectie uitvoeren:

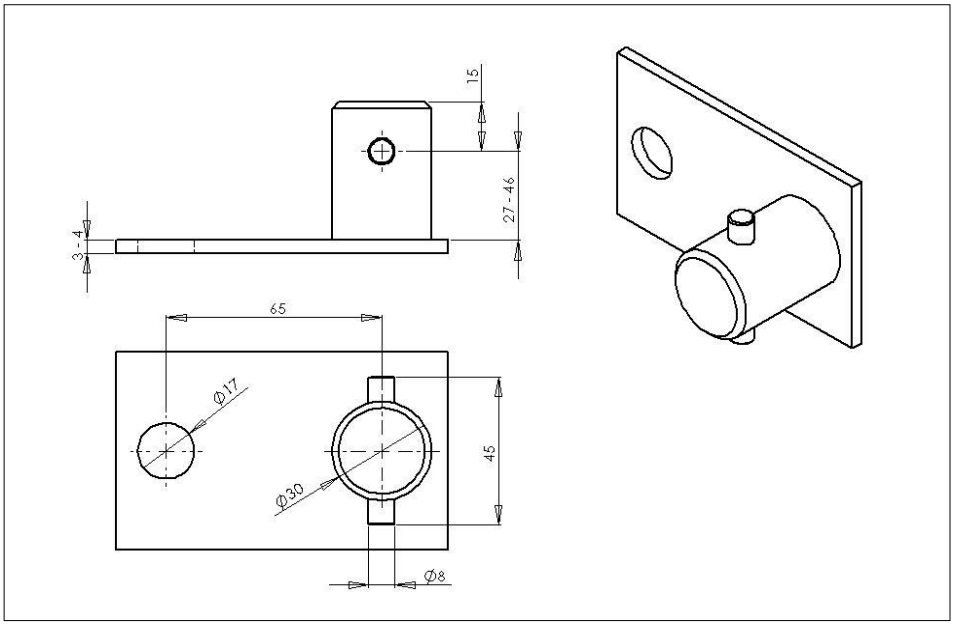
- past het adaptersysteem op de lier
- toestand van de lier, kabel en de hijsmiddelen
- draagconstructie

3. Technische gegevens

De type aanduiding van de Gebuwin Elektromotor is als volgt opgebouwd:
EM : Gebuwin Elektromotor t.b.v. wormwiellieren WW1000 t/m WW5000

Tabel 1

Type EM5000		EM5000 t.b.v. WW1000-WW5000
Vermogen	W	900
Toerental onbelast	omw/min	100
Toerental max. belasting	omw/min	60
Voltage - frequentie	V - Hz	230V – 50 Hz
Start moment belast	Nm	100
Max moment belast	Nm	70
Min. Inwendige fitting diameter	mm	10.4
Min. Inwendige pijp (slang) diameter	mm	15
Eigen gewicht	kg	13
Toegestane omgevingstemperatuur	°C	-10º / +50º



Afmetingen lier configuratie

Afmetingen EM5000

3.1. Functie omschrijving

De Elektromotor EM5000 is bedoeld ter vervanging van de spierkracht die geleverd moet worden om met de Gebuwin lieren WW1000-5000 een last te kunnen hijsen en gecontroleerd te laten dalen. De Elektromotor is uitgerust met een adaptersysteem welke past op de Gebuwin lieren.

3.2. Installatie Elektromotor

Sluit de Elektromotor aan op het net 230V, gebruik hiertoe de juiste materialen, zie tabel 1, en let vervolgens op de volgende punten:

- Gebruik de bij het gereedschap geleverde extra handgrepen. Het verlies van de controle kan tot verwondingen leiden.
- Houd het gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen stroomkabel kan raken. Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- Zet het werkstuk vast. Een in een spanvoorziening vastgezet werkstuk wordt steviger vastgehouden dan in uw hand.
- Houd het elektrische gereedschap goed vast. Er kunnen gedurende korte tijd grote reactiemomenten optreden.
- Let op verborgen liggende elektrische leidingen en buizen voor gas en water. Controleer de werkomgeving voor het begin van de werkzaamheden, bijvoorbeeld met een metaaldetector.
- Bewerk geen magnesiumhoudend materiaal. Er bestaat brandgevaar.
- Bewerk geen met koolstofvezel versterkte polymeren (CFRP) en geen asbesthoudend materiaal. Deze gelden als kankerverwekkend.
- Richt het elektrische gereedschap nooit op uzelf, andere personen of dieren. Er bestaat verwondingsgevaar door scherpe of hete inzetgereedschappen.
- Er mogen geen plaatjes of symbolen op het elektrische gereedschap worden geschroefd of geniet. Een beschadigde isolatie biedt geen bescherming tegen een elektrische schok. Gebruik stickers.
- Gebruik geen toebehoren dat niet speciaal door de fabrikant van het elektrische gereedschap is ontwikkeld of vrijgegeven. Een veilig gebruik is niet alleen gegeven door het feit dat een toebehoren op uw elektrische gereedschap past.
- Reinig de ventilatieopeningen van het elektrische gereedschap regelmatig met een niet-metalen gereedschap. De motorventilator zuigt stof in het machinehuis. Dit kan bij overmatige ophoping van metaalstof elektrische gevaren veroorzaken.
- Controleer voor de ingebruikneming de netaansluitkabel en de netstekker op beschadigingen.
- Advies: Gebruik het elektrische gereedschap altijd via een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.

3.3. Montage instructie Elektromotor op lier

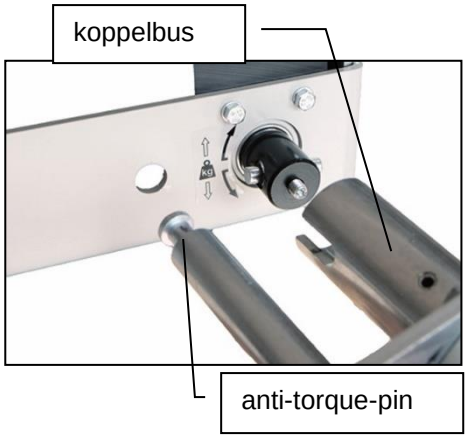
Voor de lieren WW1000 en 1500 wordt een koppelstuk meegeleverd.
De slinger moet eerst verwijderd worden, daarna kan men het koppelstuk plaatsen.

Voor de WW2000 t/m 5000 hoeft dit niet.
De lier is na verwijdering van de slinger klaar voor gebruik.
Bij de WW2000 t/m 5000 kan de Elektromotor alleen geplaatst worden op de 2e aandrijfas.



koppelstuk

Let erop dat de koppelbus van de Elektromotor de juiste afstand heeft, zie afmetingen maat A



Voor de WW1000 en 1500 moet de afstand A, 12 mm zijn en voor de WW2000 t/m 5000 moet de afstand A, 1 mm zijn. Wijzig indien nodig de afstand A. Hiertoe moet een inbusbout in de koppelbus losgedraaid worden. Zet de koppelbus in de goede stand en draai vervolgens de inbusbout weer vast.

Ontvet de uitgaande as en de binnen conus van de boorhouder vóór de montage. Bij voortdurend blokkeren van het inzetgereedschap of overbelasting stopt de motor automatisch. Schakel de motor opnieuw in. Verstel de transmissiestand of de draai richting alleen als de motor stilstaat. Bij stationair gebruik in een boorstandaard neemt u het elektrische gereedschap in uitgeschakelde en bedrijfswarme toestand elke 50 bedrijfsuren van de boorstandaard en draait u het 180°, zodat een gelijkmatige smering wordt bereikt.

Omgang met gevaarlijke stoffen
Bij werkzaamheden voor materiaalafname met dit gereedschap ontstaat stof dat gevaarlijk kan zijn. Aanraken of inademen van sommige soorten stof, bijvoorbeeld van asbest en asbesthoudende materialen, loodhoudende verf, metaal, sommige houtsoorten, mineralen, silicaatdeeltjes van steenhoudende materialen, verfoplosmiddelen, houtbeschermingsmiddelen en aangroeiwering voor watervoertuigen kan bij personen allergische reacties, ademwegziekten, kanker en/of voortplantingsdefecten tot gevolg hebben. Het risico door de inademing van stof is afhankelijk van de blootstelling. Gebruik een op de vrijkomende stofsoort afgestemde afzuiging en persoonlijke veiligheidsuitrusting en zorg voor een goede ventilatie van de werkplek. Laat de bewerking van asbesthoudend materiaal over aan een vakman. Houtstof en lichtmetaalstof, hete mengsels van schuurstof en chemische stoffen kunnen onder ongunstige omstandigheden zelf tot ontsteking komen of een explosie veroorzaken. Voorkom wegvliegende vonken in de richting van het stofreservoir en oververhitting van het elektrische gereedschap en het schuurmateriaal. Maak het stofreservoir op tijd leeg. Neem de bewerkingsvoorschriften van de fabrikant van het materiaal en de in uw land geldige voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

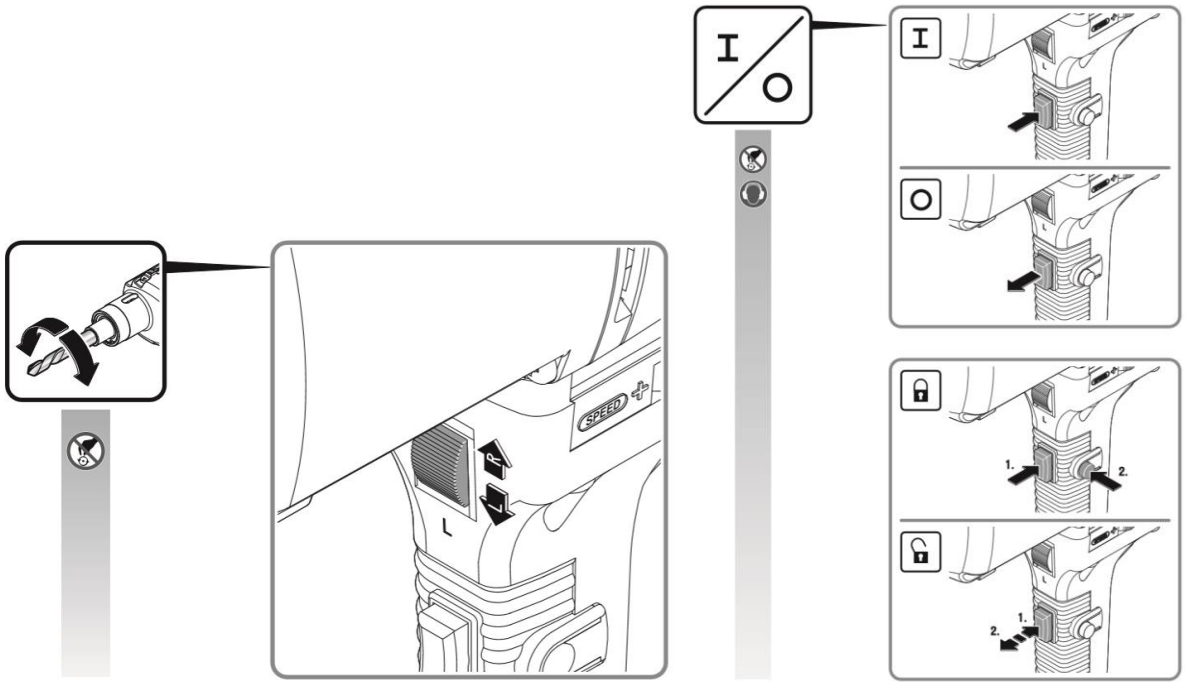
3.4. Bediening



Schuif de koppelbus over de aandrijfas van de lier.
Let op dat de anti-torq pin in het gat van de lier valt.

Druk de hendel in voor het hijsen van de last.
Druk de hendel + knop in voor het dalen van de last
Hijsen van de last gebeurt met de wijzers van de klok mee.
Dalen van de last gebeurt in tegengestelde richting.

Laat na gebruik nooit de Elektromotor aan de lier hangen.
Let er op bij het wegleggen dat de Elektromotor niet op de hendel gelegd wordt, waardoor hij gaat draaien.



4. Onderhoud

Onderhoud en inspectie werkzaamheden dienen door vakbekwame personeel uitgevoerd te worden, bv via uw Gebuwin dealer.

5. Storingen

Storing	Oorzaak	Opheffen
De Elektromotor draait niet of te langzaam	- verkeerde aansluitmaterialen gebruikt, zie tabel 1. - te hoge hijslast -	- juiste mat. gebruiken met de juiste diameter of groter - controleer max. toelaatbare hijslast

6. Service

Voor service en of service onderdelen verwijzen wij u naar de verkopende partij. De technische exploded view tekening t.b.v. de service onderdelen kunt u vinden op onze website *www.gebuwin.com*. Op deze website kunt ook meer informatie vinden betreffende service onderdelen.

Gebruik alleen originele service onderdelen, een goede werking is anders niet gewaarborgd!

7. Milieu

Aan het einde van de levenscyclus van de lier dienen de diverse onderdelen van de lier volgens de geldende milieu voorschriften afgevoerd te worden.

8. Garantie

Gebuwin B.V. geeft 1 jaar garantie op materiaal- en fabricagefouten van Gebuwin lieren. Bij gebruik van Gebuwin gecertificeerde kabels wordt de garantie verlengd tot 2 jaar.

De garantie dekt geen slijtage, noch schade als gevolg van een gebrek aan regelmatig of periodiek onderhoud. Hij dekt geen beschadigingen te wijten aan een gebrekkig toezicht, aan verkeerde handelingen en een slecht gebruik van de toestellen, in het bijzonder bij overbelasting, schuin trekken, onder- of overspanning of bij verkeerde aansluiting.

De garantie is niet van toepassing bij elke demontage, wijziging of vervanging van mechanische of elektrische onderdelen zonder onze toestemming of door een niet-erkende persoon. De garantie is enkel van toepassing op onderdelen van de fabrikant. Tijdens de garantie moet de verkoper de onderdelen vervangen of repareren die erkend zijn als defect na onderzoek door zijn/haar gekwalificeerde en erkende service. Dit moet gratis gebeuren.

EN

1. Introduction

Dear customer,

We would like to thank you for choosing a Gebuwin product. You've purchased a professional hoisting product which has been developed, produced and tested with the greatest care. However, it is our duty to draw your attention to the fact that firstly, it is essential to read these instructions carefully before using this product and secondly execute them before the product is actually put to use.

Furthermore, we wish to refer you to our website: *www.gebuwin.com* from which various accessories for this winch can be purchased e.g. complete cable sets and special drive lubricating grease. In addition, this website provides downloadable information on the following:

- service information;
- user manuals.

2. Safety instructions



Type EM powertools are electro motors that have been developed for use in combination with the Gebuwin worm gear winches WW1000, WW1500, WW2000, WW3000, WW4000 and WW5000.

The electro motor can exclusively be used for the above-mentioned products.

The electro motor is not suited for:

- continuous use;
- use in an environment where aggressive and/or explosion hazardous materials are used

Technical alterations and/or the attachment of marginal devices to the winches is only allowed with the manufacturer's (Gebuwin B.V.) written consent.

Servicing, mounting, possible replacements and the maintenance of the winch are permitted only by specialized persons who:

- have been appointed and authorized;
- have been trained;
- are familiar with the correct regulations; and
- always use original parts for replacements.

2.1. The electro motor



The electro motor is fitted with a planar worm gear box that converts the high rotational speed to a low rotational speed with a required torque for the Gebuwin winches.

Never come in contact with moving parts! Use hearing protection gear and wear gloves when working with the electro motor

Before use, always carry out the following inspection:

- does the adapter system fit the winch;
- condition of the winch, cable and lifting devices;
- support structure.

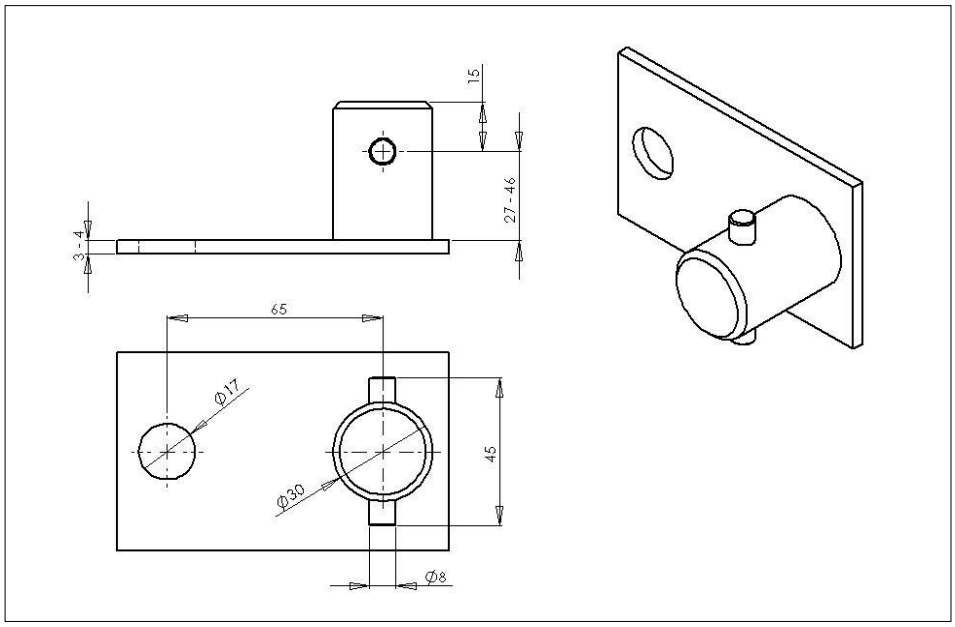
The electro motor must at least be tested once a year by a specialist.

3. Technical specifications

The type specification of the Gebuwin Electro Motor consists of the following:
EM : Gebuwin electro motor for worm gear winches W1000 to WW5000.

Table 1

Type EM5000		EM5000 for WW1000 to WW5000
Capacity	W	900
RPM without load	rpm/min	100
RPM max. Load	rpm/min	60
Voltage - frequency	V- Hz	230V – 50 Hz
Start moment load	Nm	100
Max. moment load	Nm	70
Min. interior fitting diameter	mm	10.4
Min. interior pipe (hose) diameter	mm	15
Natural weight	kg	13
Permitted. Ambient temperature	°C	-10º / +50º



Dimensions EM5000

Dimensions winch configuration

3.1 Function description

The electro motor EM5000 is intended to replace the muscle power that must be delivered to lift a load with the Gebuwin winches and lower it in a controlled fashion. The electro motor is fitted with an adapter system that fits the Gebuwin winches.

3.2. Installation electro motor

Connect the electro motor to the 230V electrical input using the proper materials for that purpose (see table 1) while noting the following points:

- Secure the work piece firmly. A work piece that is gripped tightly in a clamping device or vice, is more secure than if held by hand.
- Hold the power tool firmly. High reaction torque can briefly occur.
- Beware of any concealed electric cables, gas or water conduits. Check the working area before commencing work, e. g. with a metal detector.
- Do not work materials containing magnesium. Danger of fire.
- Do not work CFP (carbon-fiber-reinforced polymer) and materials containing asbestos. These materials are considered carcinogenic.
- Do not direct the power tool against yourself, other persons or animals. Danger of injury from sharp or hot application tools.

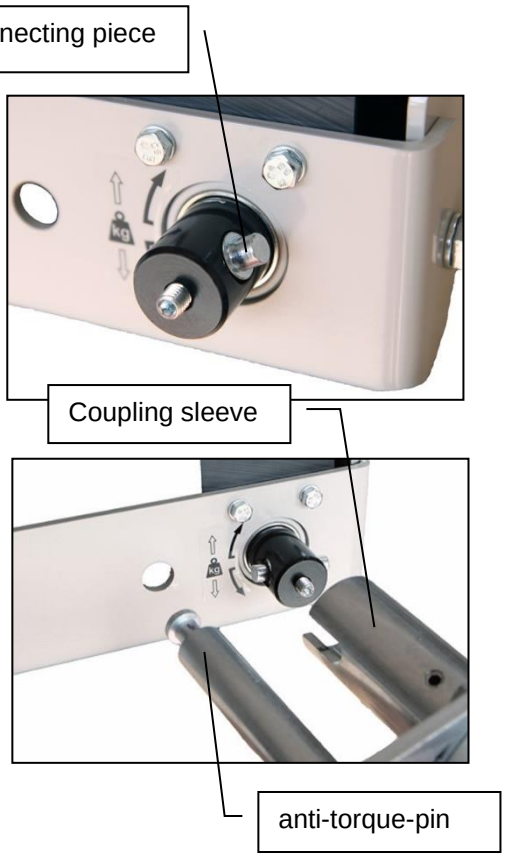
3.3. Assembly instructions electro motor on winch

A connecting piece is supplied for the winches WW 1000 and 1500. Before installing the connecting piece, first remove the crank. This is not necessary for the WW2000 to 5000. After removal the crank, the winch is ready for use.

The electro motor of the WW2000 to 5000 can only be placed on the 2nd driving shaft.

Make sure that the coupling sleeve of the electro motor has the proper distance (see dimensions size A).

For the WW1000 and 1500, the distance A should be 12 mm and for the WW 2000 to 5000 the distance A should be 1 mm. If necessary, change the distance A. To do that, an Allen head bolt must be loosened in the coupling sleeve. Place the coupling sleeve in the proper position and re-tighten the Allen head bolt.



3.4. Operation

Slide the coupling sleeve on the driving shaft of the winch.

Make sure that the anti-torque pin falls in the hole of the winch.

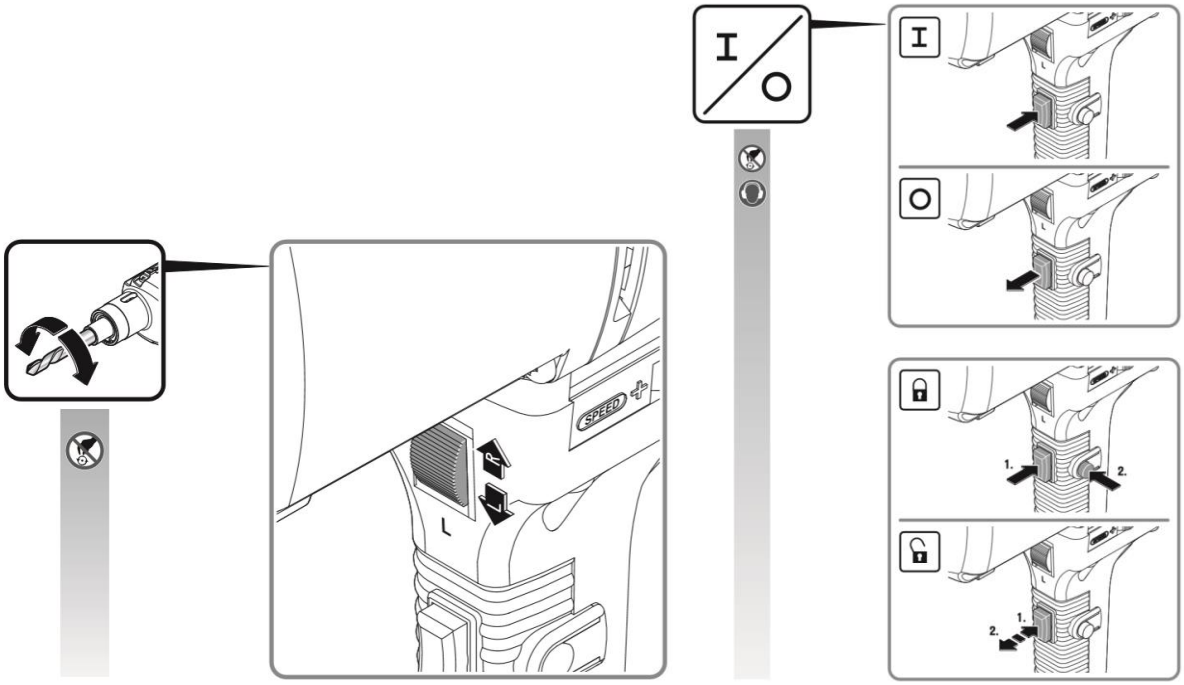
Press the handle inward to lift the load. Press the handle + knob inward to lower the load. Lifting the load occurs clockwise. Lowering the load occurs in the opposite direction.



After use, never leave the electro motor hanging from the winch. Make sure that when putting the electro motor away, it is not placed on the handle, causing it to turn.

Degrease the output spindle and the inside cone of the drill chuck before mounting. When the application tool continuously blocks or is subject to overload, the motor stops automatically. Restart the motor again. Change the gear setting or the rotation direction only after the motor has come to a complete stop. For stationary use in a drill stand, remove the switched off power tool from the drill stand every 50 operating hours while at normal running temperature. Then, turn the machine around by 180° to achieve uniform lubrication.

For work procedures with this power tool where material is removed, dusts develop that can be hazardous to one's health. Contact with or inhaling some dust types, e. g. asbestos and asbestos-containing materials, lead-containing coatings, metal, some wood types, minerals, silicate particles from materials containing stone, paint solvents, wood preservatives, antifouling paints for vessels, can trigger allergic reactions to the operator or bystanders and/or lead to respiratory infections, cancer, birth defects or other reproductive harm. The risk from inhaling dusts depends on the exposition. Use dust extraction matched appropriately for the developing dust, as well as personal protective equipment and provide for good ventilation of the workplace. Leave the processing of asbestos-containing materials to specialists. Wood and light-metal dust, hot mixtures of grinding dust and chemical materials can self-ignite under unfavourable conditions or cause an explosion. Avoid sparking in the direction of the dust collector as well as overheating of
the power tool and the materials being sanded, empty the dust collector/container in time, observe the material manufacturer's working instructions, as well as the relevant regulations in your country for the materials being worked.



4. Maintenance

Inspection and maintenance work should be performed by trained personnel, for instance via your Gebuwin dealer.

5. Malfunctions

Malfunction	Cause	Correction
Electro motor does not turn or turns too slowly	- use of wrong connection materials (see table 1) - too high lifting load	- use correct mat with proper or larger diameter - check max. permissible lifting load

6. Service

For servicing and/or servicing parts contact your nearest Gebuwin dealer. The exploded view diagrEM with regard to the servicing parts is available on our website *www.gebuwin.com*. Orders for any necessary servicing parts can also be placed on the website.

Use original servicing parts only, correct functioning cannot otherwise be guaranteed!

7. Environment

At the end of the life cycle, the various parts of the electro motor should be removed in accordance with the valid environmental requirements.

8. Guarantee

Gebuwin B.V. gives a 1-year warranty on material and manufacturing defects of Gebuwin winches. When using Gebuwin certified cables, the warranty is extended to 2 years.

The warranty does not cover wear and tear or damage resulting from a lack of regular or periodic maintenance. It does not cover damage due to inadequate supervision, incorrect actions and incorrect use of the equipment, in particular in the event of overload, slanting, under or overvoltage or incorrect connection.

The warranty does not apply to any disassembly, modification or replacement of mechanical or electrical parts without our permission or by an unauthorized person. The warranty only applies to manufacturer's parts. During the warranty, the seller must replace or repair the parts recognized as defective after examination by his/her qualified and authorized service. This must be done for free.

DE

1. Einleitung

Sehr geehrter Kunde,
wir möchten Sie zu Ihrer Wahl beglückwünschen. Sie haben sich für ein professionelles Hebeprodukt entschieden, das mit der grösst möglichen Sorgfalt entwickelt, hergestellt und getestet wurde.
Dennoch müssen wir Sie darauf hinweisen, dass es notwendig ist, erst diese Gebrauchsanleitung aufmerksEM durchzulesen und zu befolgen, bevor mit diesem Produkt gearbeitet wird.

Des Weiteren möchten wir Sie auf unsere Internetsite www.gebuwin.com hinweisen, wo Sie verschiedenes. Zubehör für diese Winde erwerben können, z.B. komplette Seilsets und Antriebsfett für die Überbringung. Auch können Sie auf dieser Website folgende Informationen finden und herunterladen:

- Service Information
- Gebrauchsanleitung

2. Sicherheitsvorschriften

Powertools des Typs EM sind Elektromotoren für die Verwendung mit Gebuwin Schneckenradwinden WW1000, WW1500, WW2000, WW3000, WW4000 und WW5000.

Der Elektromotor lässt sich nur als Antrieb für die oben genannten Hebezeuge verwenden.

Der Elektromotor ist nicht geeignet für:

- Dauerbetrieb,
- den Einsatz in einer Umgebung, in der mit aggressiven und/oder explosionsgefährlichen Stoffen gearbeitet wird.

Das Anbringen technischer Änderungen EM Elektromotor und/oder das Montieren von Randapparatur ist nur nach vorheriger schriftlicher Einwilligung der Gebuwin B.V. erlaubt.

Die Bedienung, Montage, eventuelle Reparaturen und Wartung der Winde dürfen nur durch Fachpersonal erfolgen, die:

- dazu angestellt und befugt sind
- hierfür ausgebildet sind
- vertraut sind mit den einschlägigen Vorschriften
- bei Reparaturen immer Original-Ersatzteile verwenden

2.1. Der Elektromotor

Der Elektromotor ist mit einem Planetengetriebe ausgerüstet, das die hohe Drehzahl in eine niedrige Drehzahl mit dem für die Gebuwin Winden erforderlichen Drehmoment umwandelt.
Der Elektromotor ist an der Antriebsseite mit einem Adaptersystem für die Winden ausgerüstet.
Der auf dem Typenschild angegebene Luftdruck darf nicht überschritten werden.

Vor der Benutzung ist Folgendes zu überprüfen:

- Passt das Adaptersystem auf die Winde?
- Zustand der Winde, des Seiles und der Hebezeuge.
- Tragekonstruktion

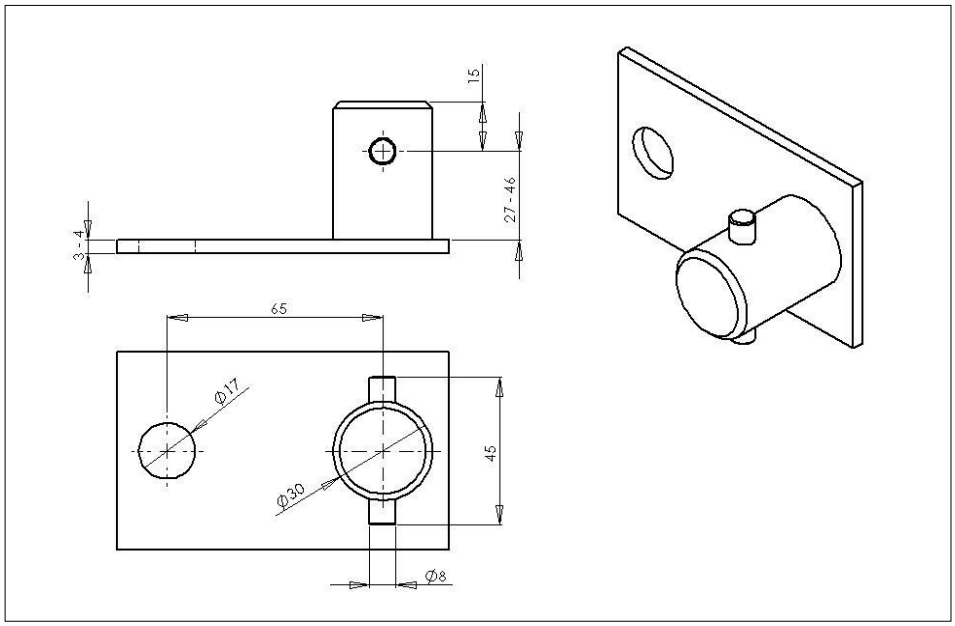
Der Elektromotor muss mindestens einmal im Jahr von einem Sachverständigen geprüft werden.

3. Technische Daten

Die Typenangaben des Gebuwin Elektromotors lauten:
EM : Gebuwin Elektromotor für Schneckenradwinden WW1000 bis WW5000

Tabelle 1

Type EM5000		EM5000 Für WW1000 bis WW50000
Leistung	W	900
Nulllastdrehzahl	U/min	100
Volllastdrehzahl	U/min	60
Spannung - Frequenz	V - Hz	230V – 50Hz
Anzugsmoment bei Belastung	Nm	100
Höchstmoment bei Belastung	Nm	70
Mindestinnendurchmesser Fitting	mm	10.4
Mindestinnendurchmesser Rohrleitung (Schlauch)	mm	15
Eigengewicht	kg	13
Umgebungstemperaturbereich	°C	-10º / +50º



Maße der Windenkonfiguration

Maße EM5000

3.1. Funktionsbeschreibung

Der Elektromotor EM5000 dient als Ersatz für Muskelkraft, wenn mit den Gebuwin Winden WW1000-5000 eine Last gehoben und kontrolliert abgesenkt werden soll. Der Elektromotor ist mit einem zu den Gebuwin Winden passenden Adaptersystem ausgerüstet.

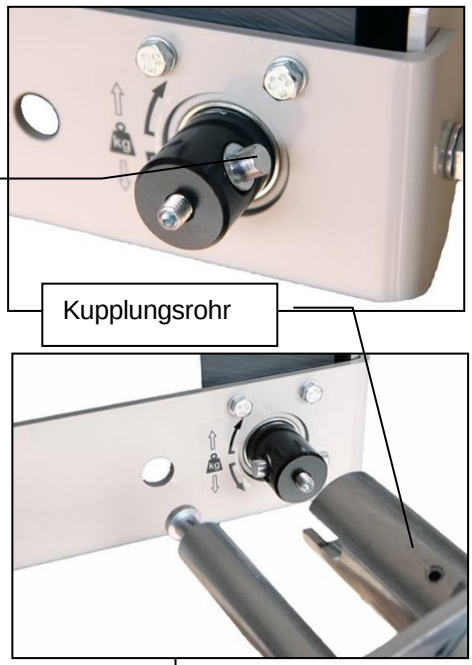
3.2. Installation des Elektromotors

Schließen Sie den Elektromotor an. Verwenden Sie hierzu die richtigen Materialien, siehe Tabelle 1, und achten Sie anschließend auf die folgenden Punkte:

Sichern Sie das Werkstück. Ein mit einer Spannvorrichtung gehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als in Ihrer Hand.
Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest. Es können kurzzeitig hohe Reaktionsmomente auftreten.
Achten Sie auf verdeckt liegende elektrische Leitungen, Gas- und Wasserrohre. Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn den Arbeitsbereich z.B. mit einem Metallortungsgerät.
Bearbeiten Sie kein magnesiumhaltiges Material. Es besteht Brandgefahr.
Bearbeiten Sie kein CFK (Kohlenstofffaserverstärkter Kunststoff) und kein asbesthaltiges Material. Diese gelten als krebserregend.
Richten Sie das Elektrowerkzeug nicht gegen sich selbst, andere Personen oder Tiere.
Es besteht Verletzungsgefahr durch scharfe oder heiße Einsatzwerkzeuge. Es ist verboten Schilder und Zeichen auf das Elektrowerkzeug zu schrauben oder zu nieten. Eine beschädigte Isolierung bietet keinen Schutz gegen elektrischen Schlag. Verwenden Sie Klebeschilder.

3.3. Anleitung für die Montage des Elektromotors an die Winde

Für die Winden WW1000 und 1500 wird ein Kupplungsteil mitgeliefert. Nehmen Sie zuerst die Kurbel ab und bringen Sie dann das Kupplungsteil an.



Für die Winden WW2000 bis 5000 ist dies nicht erforderlich. Die Winde kann nach dem Abnehmen der Kurbel benutzt werden.
Für die Winden WW2000 bis 5000 kann der Elektromotor nur an die 2. Antriebswelle angeschlossen werden.

Achten Sie darauf, dass das Kupplungsrohr des Elektromotors den richtigen Abstand hat, siehe Maß A.

Für die Winden WW1000 und 1500 muss der Abstand A 12 mm und für die Winden WW2000 t/m 5000 muss der Abstand A 1 mm betragen. Ändern Sie wenn nötig den Abstand A. Hierzu muss die Zylinderkopfschraube im Kupplungsrohr gelöst werden.
Bringen Sie das Kupplungsrohr in die richtige Position und drehen Sie die Zylinderkopfschraube wieder fest.

3.4. Bedienung

Stecken Sie das Kupplungsrohr auf die Antriebswelle der Winde.

Achten Sie darauf, dass der Drehsicherungsstift in der Bohrung der Winde steckt.

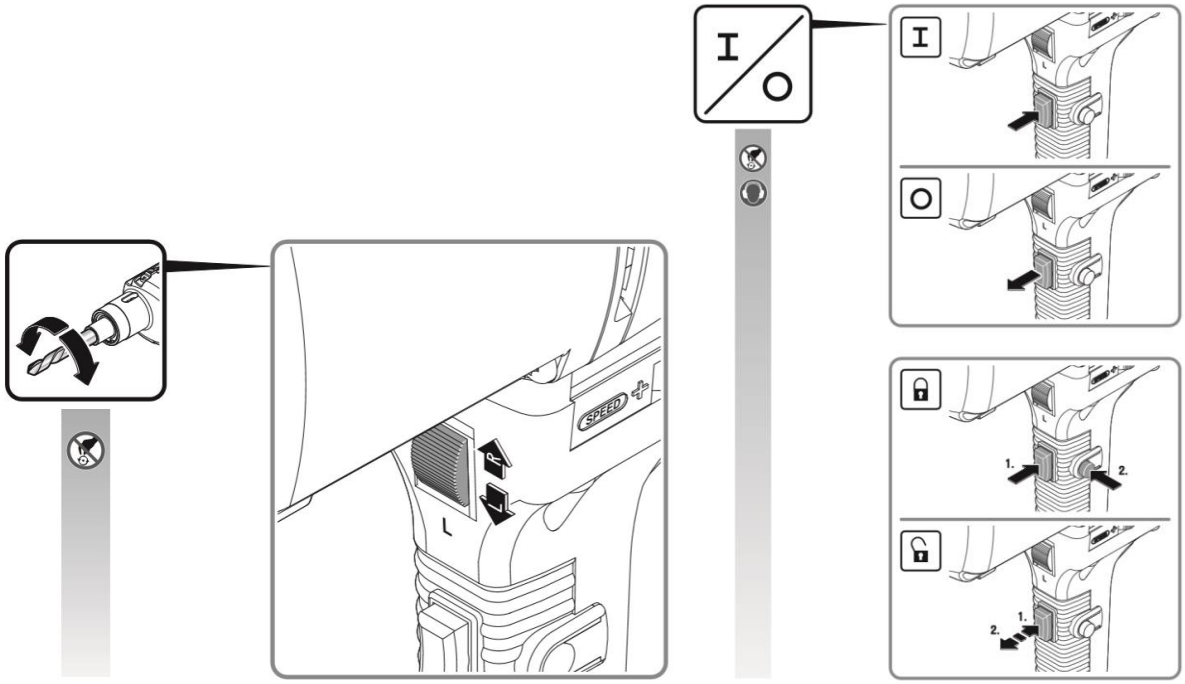


Drücken Sie den Handgriff zum Heben der Last. Drücken Sie den Handgriff und den Knopf zum Senken der Last. Heben der Last erfolgt im Uhrzeigersinn. Senken der Last erfolgt gegen den Uhrzeigersinn.

Trennen Sie nach der Benutzung den Elektromotor von der Winde. Achten Sie darauf, dass der Elektromotor beim Weglegen nicht auf den Handgriff gelegt wird. Er könnte dadurch eingeschaltet werden.

Sichern Sie das Werkstück. Ein mit einer Spannvorrichtung gehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als in Ihrer Hand. Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest. Es können kurzzeitig hohe Reaktionsmomente auftreten. Achten Sie auf verdeckt liegende elektrische Leitungen, Gas- und Wasserrohre. Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn den Arbeitsbereich z.B. mit einem Metallortungsgerät. Bearbeiten Sie kein magnesiumhaltiges Material. Es besteht Brandgefahr. Bearbeiten Sie kein CFK (Kohlenstofffaserverstärkter Kunststoff) und kein asbesthaltiges Material. Diese gelten als krebserregend. Richten Sie das Elektrowerkzeug nicht gegen sich selbst, andere Personen oder Tiere. Es besteht Verletzungsgefahr durch scharfe oder heiße Einsatzwerkzeuge. Es ist verboten Schilder und Zeichen auf das Elektrowerkzeug zu schrauben oder zu nieten. Eine beschädigte Isolierung bietet keinen Schutz gegen elektrischen Schlag. Verwenden Sie Klebeschilder.

Umgang mit gefährdenden
Stäuben Bei Werkstoff abtragenden Arbeitsvorgängen mit diesem Werkzeug entstehen Stäube, die gefährlich sein können. Berühren oder Einatmen von einigen Stäuben z. B. von Asbest und asbesthaltigen Materialien, bleihaltigem Anstrich, Metall, einigen Holzarten, Mineralien, Silikatpartikeln von gesteinshaltigen Werkstoffen, Farblösemitteln, Holzschutzmitteln, Antifouling für Wasserfahrzeuge kann bei Personen allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen, Krebs, Fortpflanzungsschäden auslösen. Das Risiko durch das Einatmen von Stäuben hängt von der Exposition ab. Verwenden Sie eine auf den entstehenden Staub abgestimmte Absaugung sowie persönliche Schutzausrüstungen und sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Überlassen Sie das Bearbeiten von asbesthaltigen Material nur den Fachleuten. Holzstaub und Leichtmetallstaub, heiße Mischungen aus Schleifstaub und chemischen Stoffen können sich unter ungünstigen Bedingungen selbst entzünden oder eine Explosion verursachen. Vermeiden Sie Funkenflug in Richtung Staubbehälter sowie Überhitzung des Elek
trowerkzeugs und des Schleifguts, leeren Sie rechtzeitig den Staubbehälter, beachten Sie die Bearbeitungshinweise des Werkstoffherstellers sowie die in Ihrem Land gültigen Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.



4. Wartung

Wartungs- und Inspektionsarbeiten müssen von Fachkräften ausgeführt werden, beispielsweise von Ihrem Gebuwin-Vertragshändler.

5. Störungen

Störung	Ursache	Beseitigung
Der Elektromotor läuft nicht oder zu langsEM	- Falsche Anschlussteile verwendet, siehe Tabelle 1. - Hublast zu groß.	- Korrekte Materialien mit dem richtigen oder mit einem größeren Durchmesser verwenden. - Überprüfen Sie die zulässige Höchstbelastung.

6. Service

Für den Service und Ersatzteilservice verweisen wir Sie an Ihren Gebuwin-Händler, bei Ihnen in der Nähe. Die Exploded View Zeichnungen der Ersatzteile können Sie auf der Internetsite *www.gebuwin.com* finden. Auf dieser Site können Sie auch eventuelle Ihre Ersatzteile bestellen.

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile , sonst kann ein gutes Funktionieren nicht gewährt werden!

7. Milieu

Nach Ende der Lebensdauer der Geräte sind die einzelnen Teile des Elektromotors gemäß den gültigen Vorschriften zu entsorgen.

8. Garantie

Gebuwin B.V. gewährt 1 Jahr Garantie auf Material- und Herstellungsfehler der Gebuwin-Winden. Bei Verwendung von Gebuwin-zertifizierten Kabeln verlängert sich die Garantie auf 2 Jahre.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Abnutzung oder Schäden, die auf mangelnde regelmäßige oder periodische Wartung zurückzuführen sind. Nicht abgedeckt sind Schäden, die durch unzureichende Aufsicht, falsches Handeln und unsachgemäßen Gebrauch der Geräte entstehen, insbesondere bei Überlastung, Schräglage, Unter- oder Überspannung oder falschem Anschluss.

Die Garantie gilt nicht für die Demontage, Änderung oder den Austausch mechanischer oder elektrischer Teile ohne unsere Genehmigung oder durch eine unbefugte Person. Die Garantie gilt nur für Herstellerteile. Während der Garantiezeit muss der Verkäufer die nach Prüfung durch seinen qualifizierten und autorisierten Kundendienst als defekt erkannten Teile ersetzen oder reparieren. Dies muss kostenlos erfolgen.

FR

1. Introduction

Cher client,

Nous vous remercions de votre choix, vous avez choisi un produit de levage professionnel, développé, fabriqué et testé avec soin. Néanmoins, nous signalons qu'il est nécesselectroe de parcourir d'abord attentivement ce mode d'emploi et de l'observer avant l'utilisation de ce produit.

En outre, nous vous référons à notre site Internet *www.gebuwin.com* où vous pourrez vous procurer les différents accessoires de ce treuil, les séries complètes de câbles p.e. et la graisse d'entraînement pour la transmission. Vous trouverez également sur le site Web les renseignements suivants que vous pourrez télécharger :

- informations sur le service
- mode d'emploi

2. Consignes de sécurité

Les powertools du type EM sont des moteurs à electro conçus spécialement pour utiliser en combinaison avec des treuils à tEMbour avec un engrenage à vis sans fin, comme WW 1000, WW 1500, WW 2000, WW 3000, WW 4000, WW 5000

Utilisez le moteur électrique uniquement pour les produits mentionnés ci-dessus.

Le moteur électrique n'est pas adapté pour :

- une utilisation en continue
- une utilisation dans un environnement dans lequel on utilise des matières dangereuses et/ou explosives.

Toute modification technique apportée au moteur électrique et/ou à l'appareillage périphérique ne pourra avoir lieu qu'après l'accord donné par écrit par Gebuwin BV.

Seuls les personnes y compétentes, expérimentés et ayant suivi la formation nécesselectroe seront autorisées à commander, installer, entretenir ou réparer le moteur électrique, tout en respectant les instructions y relatives.

Attention: utilisez toujours des pièces originales en cas de réparations.

2.1. Le moteur électrique

Le moteur électrique est équipé d'une boîte d'engrenages à rotation planelectroe permettant de changer la haute vitesse de rotation en une vitesse plus basse adaptée au couple des treuils Gebuwin.
Un système d'adaptation à treuils se trouve au devant du moteur électrique.
Ne jEMais dépasser la pression d'electro indiquée.

Contrôlez avant l'utilisation :

- si le système d'adaptation convient au treuil
- l'état du treuil, de la câble et des moyens de levage
- la construction portative

Faites contrôler le moteur électrique par un professionnel au moins une fois par an.

3. Données techniques

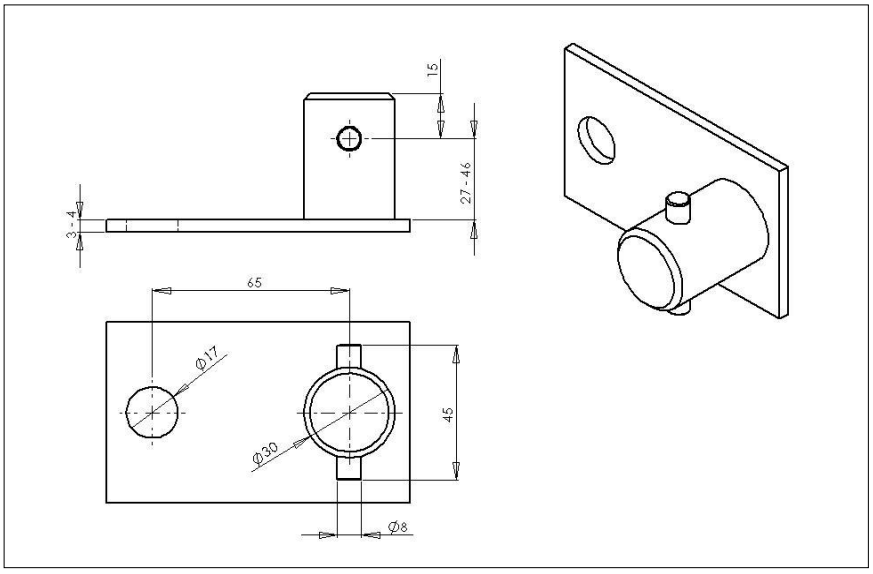
Ci-dessous vous trouverez les détails des différents types de moteur électrique Gebuwin.

EM : Gebuwin moteur électrique destiné aux treuils à tEMbour ayant un engrenage à vis sans fin WW 1000 à WW5000

Tableau 1

Type EM5000		EM5000 pour WW1000 - WW5000
Puissance	W	900
Vitesse de rotation non chargé	rotations/min	100
Vitesse de rotation chargé	rotations/min	60
tension - fréquence	V - Hz	230V – 50Hz
Moment de démarrage chargé	Nm	100
Moment max. chargé	Nm	70
DiEMètre min. raccord intérieur	mm	10.4
DiEMèter min. flexible intérieur	mm	15
Poids mort	kg	13
Température extérieure autorisée	°C	-10º / +50º

Configuration dimensions du treuil



Dimensions EM 5000

3.1 Description de la fonction

Le moteur électrique EM 5000 remplace la force musculelectroe nécesselectroe pour lever et felectroe descendre de façon contrôlée une charge à l'aide de treuils du type GEBUWIN WW 1000-5000. Le moteur électrique est équipé d'un adaptateur qui convient aux treuils GEBUWIN.

3.2 Installation du moteur électrique

Utilisez les matériaux y destinés, voir tableaux 1. Faites attention aux points suivants :

- Utilisez la(les) poignée(s) auxilielectroe(s) fournie(s) avec l'outil. La perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'organe de coupe peut entrer en contact avec un câblage non apparent ou son propre cordon d'alimentation. Le contact avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- Bloquez la pièce à travailler. Une pièce à travailler serrée par un dispositif de serrage est fixée de manière plus sûre que si elle est seulement tenue de la main.
- Tenez fermement l'outil électrique. Il pourrait avoir des réactions inattendues.
- Faites attention aux câbles électriques, conduites de gaz et d'eau éventuellement cachés. Avant de commencer le travail, contrôlez la zone de travail à l'aide d'un détecteur de métaux par exemple. Ne pas travailler de matériaux contenant du magnésium. Il y a risque d'incendie.
- Ne pas travailler du PRFC (plastique à renfort fibre de carbone) et pas de matériaux contenant de l'amiante. Ils sont considérés cancérigènes.
- Ne dirigez pas l'outil électrique vers vous-même ou vers d'autres personnes ou des animaux. Il y a un danger de blessure causé par des outils de travail tranchants ou chauds.

3.3 Fixer le moteur électrique au treuil

Un raccord spécial est livré pour les treuils WW 1000 et 1500
.
Enlevez d'abord la pendule avant de monter le raccord.

Les treuils du type WW2000 à 5000 ne nécessitent pas de raccord, enlevez la pendule et le treuil est prêt à l'emploi. Le moteur électrique se monte uniquement sur le deuxième essieu moteur.



manchon d'accouplement

Prenez soin de la distance correcte du manchon d'accouplement. Voir mesure A.

La distance est de 12 mm pour les WW1000 et 1500 et de 1 mm pour les WW2000 à 5000. Changez la distance A si nécesselectroe. Dévissez le boulon à six pans creux, ajustez le manchon d'accouplement et revissez ensuite le boulon à six pans creux.



le goujon anti-torque

3.4. La commande

Faites glisser le manchon d'accouplement sur l'essieu moteur du treuil.

Attention: le goujon anti-torque passe dans le trou du treuil.

Poussez le levier pour soulever la charge
Poussez le levier + bouton pour felectroe descendre la charge.

Le levage de la charge est effectué dans le sens des aiguilles d'une montre.

La charge peut être baissée en tournant la pendule dans le sens contrelectroe des aiguilles d'une montre.

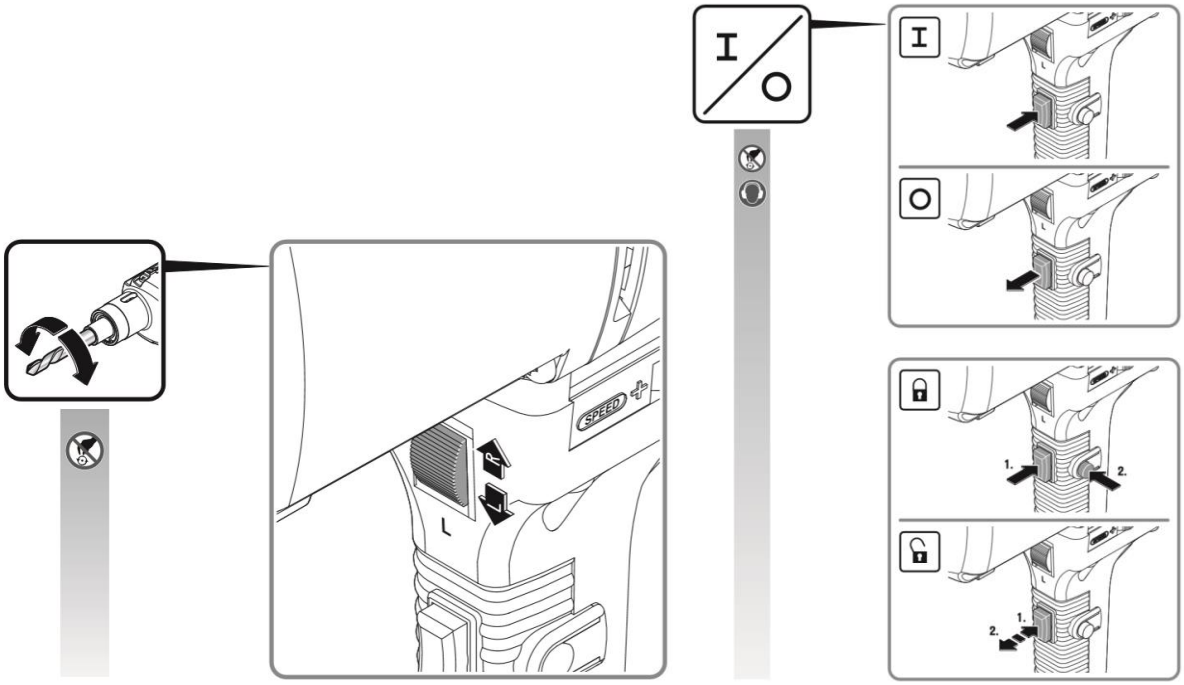


Évitez que le moteur électrique reste pendu au treuil après l'emploi. Rangez le moteur électrique de façon à ce que le levier de commande ne soit pas actionné.

Avant le montage, dégraissez l'arbre moteur et le cône intérieur du mandrin de perçage. Dans le cas d'une surcharge ou si l'outil de travail est continuellement bloqué, le moteur s'arrête automatiquement. Redémarrez le moteur une nouvelle fois. Ne réglez le sélecteur ou le sens de rotation qu'à l'arrêt du moteur. En cas d'une utilisation stationnelectroe de l'appareil sur un support de perçage, retirez toutes les 50 heures l'outil électrique éteint mais encore chaud du support, puis tournez-le de 180° pour obtenir un graissage régulier.

Émanation de poussières nocives

Lors du travail avec enlèvement de matière, des poussières pouvant être dangereuses sont générées. Toucher ou aspirer certaines poussières, par ex. d'amiante et de matériaux contenant de l'amiante, de peintures contenant du plomb, du métal, de certains bois, de minéraux, des particules de silicate contenues dans les matériaux contenant de la roche, de solvants de peinture, de lasures, de produits antifouling pour bateaux peut causer des réactions allergiques et/ou des maladies des voies respiratoires, un cancer ou des problèmes de fécondité. Le risque causé par l'inhalation de poussières dépend de l'exposition aux poussières. Utilisez une aspiration adaptée à la poussière générée ainsi que des équipements de protection personnels et veiller à bien aérer la zone de travail. Ne confiez le travail sur des matériaux contenant de l'amiante qu'à des spécialistes. Les poussières de bois et les poussières de métaux légers, les mélanges chauds de poussières de ponçage et de produits chimiques peuvent s'enflammer dans certaines conditions ou causer une explosion. Évitez une projection d'étincelles vers le bac de récupération des poussières ainsi qu'une surchauffe de l'outil électrique et des matériaux travaillés, videz à temps le bac de récupération des poussières et respectez les indications de travail du fabricant du matériau ainsi que les règlements en vigueur dans votre pays spécifiques aux matériaux à traiter.



4. Entretien

Seuls les personnes y compétentes peuvent contrôler et s'occuper de l'entretien du moteur électrique, contactez votre distributeur Gebuwin.

5. Pannes

Panne	Cause	Solution
Le moteur électrique ne tourne pas ou trop lentement	- Raccord incorrect Voir tableau 1 - Charge trop grande -	- Ajuster le diEMètre du raccord - Contrôler la charge max. autorisée -

6. Service

Pour le service ou les pièces de rechange, nous vous prions de prendre contact avec votre distributeur Gebuwin à proximité de chez vous. Vous pouvez trouver le dessin de la vue éclatée pour les pièces de rechange sur le site Internet *www.gebuwin.com* Sur ce site, vous pouvez également commander vos pièces de rechange si nécesselectroe.

Nous vous conseillons d'utiliser uniquement des pièces de rechanges d'origine pour garantir le bon fonctionnement!

7. Environnement

Prenez soin d'éliminer les diverses pièces usées du moteur électrique conformément à la législation sur la protection de l'environnement.

8. Garantie

Gebuwin B.V. donne une garantie d'un an sur les défauts de matériaux et de fabrication des treuils Gebuwin. Lors de l'utilisation de câbles certifiés Gebuwin, la garantie est étendue à 2 ans.

La garantie ne couvre pas l'usure ni les dommages résultant d'un manque d'entretien régulier ou périodique. Elle ne couvre pas les dommages dus à une surveillance insuffisante, à des actions incorrectes et à une mauvaise utilisation du matériel, notamment en cas de surcharge, d'inclinaison, de sous ou surtension ou de mauvais raccordement.

La garantie ne s'applique pas à tout démontage, modification ou remplacement de pièces mécaniques ou électriques sans notre autorisation ou par une personne non autorisée. La garantie s'applique uniquement aux pièces du fabricant. Pendant la durée de la garantie, le vendeur devra remplacer ou réparer les pièces reconnues défectueuses après examen par son service qualifié et agréé. Cela doit être fait gratuitement.

NO

1. Introduksjon

Kjære kunde,

Først og fremst vil vi takke deg for at du kjøpte et profesjonelt løfteprodukt fra Gebuwin BV, som er utviklet, produsert og testet med største omhu. Vi må gjøre oppmerksom på at det er nødvendig å lese og følge denne bruksanvisningen nøye før du bruker produktet.

Vi vil også henvise deg til vår hjemmeside www.gebuwin.com hvor du kan se diverse tilbehør til denne vinsjen, for eksempel et komplett kabelsett og drivfett til girkassen. Du kan også finne og laste ned følgende informasjon via denne nettsiden:

- tjenesteinformasjon;
- bruksanvisning.

Gebuwin-produkter oppfyller kravene i EU og spesielt EUs maskindirektiv. Gebuwin er også kvalifisert etter kvalitetssystemet ISO 9001. Under produksjonsprosessen blir deler hele tiden utsatt for kontroller og inspeksjoner, med en sluttsjekk/inspeksjon ved slutten av produksjonsprosessen.

2. Sikkerhetsforskrifter

Type EM elektroverktøy er elektriske motorer som er utviklet for bruk i kombinasjon med Gebuwin snekkegirvinsjer WW1000, WW1500, WW2000, WW3000, WW4000 og WW5000

Den elektriske motoren kan kun brukes til de ovennevnte produktene.

Den elektriske motoren er ikke egnet for:

- kontinuerlig bruk
- bruk i et miljø der aggressive og/eller eksplosive stoffer brukes

Tekniske endringer av den elektriske motoren og/eller installasjonen av periferiutstyr er kun tillatt etter skriftlig tillatelse fra Gebuwin BV. Drift, installasjon, eventuelle reparasjoner og vedlikehold av den elektriske motoren kan kun utføres av eksperter som:

- er utnevnt og autorisert til å gjøre det;
- er opplært til dette;
- være kjent med riktig regelverk;
- Bruk alltid originale deler ved reparasjoner.

2.1. Den elektriske motoren

Den elektriske motoren er utstyrt med en girkasse som konverterer den høye rotasjonshastigheten til en lav rotasjonshastighet med et nødvendig dreiemoment for Gebuwin-vinsjene. Elmotoren er utstyrt med et adaptersystem i front for vinsjene. Den elektriske motoren har 1 hastighet. Den elektriske motoren skal testes minst en gang i året av en ekspert.

Berør aldri bevegelige deler under bruk! Bruk hørselsvern og bruk hansker når du arbeider med den elektriske motoren

Utfør alltid følgende inspeksjon før bruk:

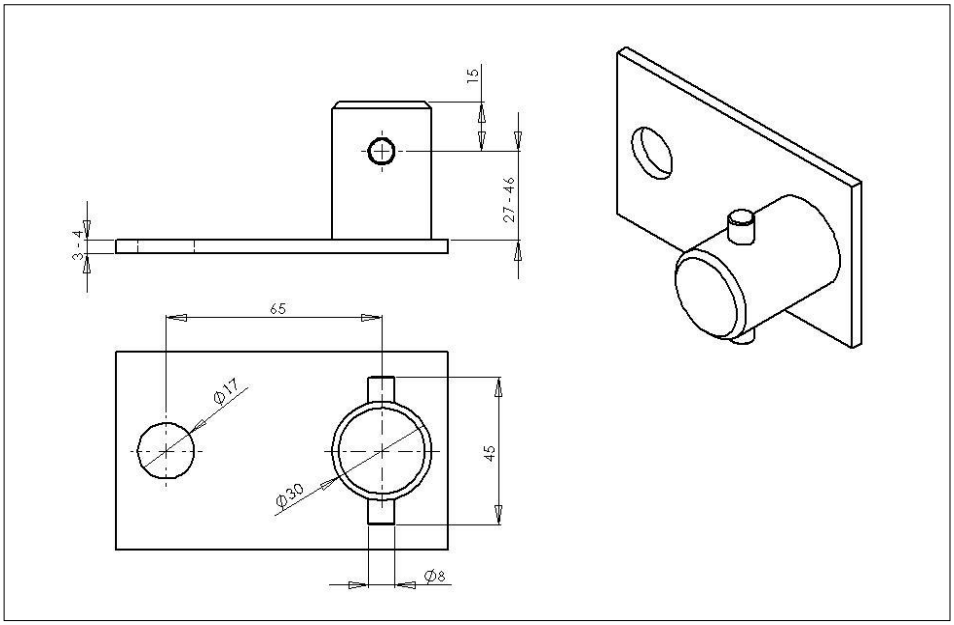
- adaptersystemet passer på vinsjen
- tilstand av vinsj, kabel og løfteutstyr
- bærende struktur

3. Tekniske data

Typebetegnelsen til Gebuwin elektriske motor er som følger:
EM : Gebuwin Elektromotor for vinsjer med snekkegir WW1000 til WW5000

Tabell 1

Type EM5000		EM5000 for WW1000-WW5000
Eiendeler	W	900
Ulast hastighet	rpm	100
Hastighet maks belastning	rpm	60
Spenning - frekvens	V - Hz	230V – 50 Hz
Startmoment lastet	Nm	100
Maks. øyeblikk lastet	Nm	70
Min. Innvendig monteringsdiameter	mm	10.4
Min. Innvendig rør (slange) diameter	mm	15
Egen vekt	kg	1. 3
Tillatt omgivelsestemperatur	°C	-10 º / +50 º



Vinsjkonfigurasjonsdimensjoner Dimensjoner EM5000

3.1. Stillingsbeskrivelse

Den elektriske motoren EM5000 er ment å erstatte muskelkraften som må tilføres for å heise og senke en last på en kontrollert måte med Gebuwin-vinsjene WW1000-5000. Den elektriske motoren er utstyrt med et adaptersystem som passer til Gebuwin-vinsjene.

3.2. Installasjon av elektrisk motor

Koble den elektriske motoren til 230V-nettet, bruk riktige materialer, se tabell 1, og vær oppmerksom på følgende punkter:

- Bruk de ekstra håndtakene som følger med verktøyet. Tap av kontroll kan føre til skader.
- Hold verktøyet i de isolerte grepsflatene når du utfører arbeid der verktøyet kan komme i kontakt med skjulte strømledninger eller sin egen strømkabel. Kontakt med en strømførende ledning kan også gjøre metalldeler av verktøyet strømførende og resultere i elektrisk støt.
- Sikre arbeidsstykket. Et arbeidsstykke festet i en klemanordning holdes fastere enn i hånden.
- Hold elektroverktøyet sikkert. Store reaksjoner kan oppstå i en kort periode.
- Vær oppmerksom på skjulte elektriske ledninger og rør for gass og vann. Sjekk arbeidsmiljøet før du starter arbeidet, for eksempel med en metalldetektor.
- Ikke bearbeid magnesiumholdige materialer. Det er fare for brann.
- Ikke bearbeid karbonfiberforsterkede polymerer (CFRP) eller materialer som inneholder asbest. Disse anses som kreftfremkallende.
- Rett aldri elektroverktøyet mot deg selv, andre mennesker eller dyr. Det er fare for skade fra skarpe eller varme verktøy.
- Ingen bilder eller symboler må skrus eller stiftes på elektroverktøyet. Skadet isolasjon gir ingen beskyttelse mot elektrisk støt. Bruk klistremerker.
- Ikke bruk tilbehør som ikke er spesielt utviklet eller godkjent av produsenten av elektroverktøyet. Sikker bruk er ikke bare sikret ved at et tilbehør passer til ditt elektroverktøy.
- Rengjør elektroverktøyets ventilasjonsåpninger regelmessig med et ikke-metallisk verktøy. Motorviften suger støv inn i maskinhuset. Dette kan forårsake elektriske farer hvis metallstøv samler seg for mye.
- Før igangkjøring, kontroller nettkabelen og støpselet for skader.
- Råd: Betjen alltid det elektriske verktøyet via en jordfeilbryter med en utløsestrøm på 30 mA eller mindre.

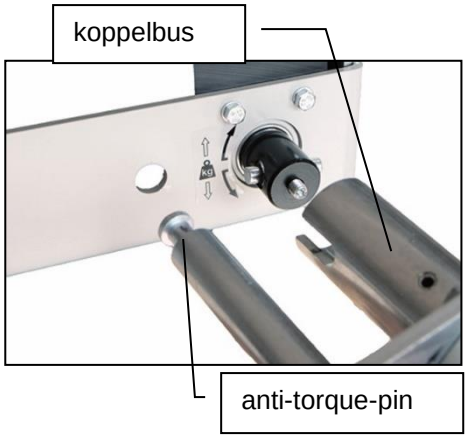
3.3. Monteringsanvisning Elmotor på vinsj

Et koblingsstykke er inkludert for WW1000 og 1500 vinsjene.
Veiven må først fjernes, deretter kan koblingsstykket monteres.

Dette er ikke nødvendig for WW2000 til 5000.
Vinsjen er klar til bruk etter fjerning av håndtaket.
På WW2000 til 5000 kan den elektriske motoren bare plasseres på den andre drivakselen.



Pass på at koblingsbøssingen til elmotoren har riktig avstand, se mål størrelse A



For WW1000 og 1500 må avstanden A være 12 mm og for WW2000 til 5000 må avstanden A være 1 mm. Endre eventuelt avstanden A. For å gjøre dette må en umbraconskrue i koblingshylsen løsnes. Plasser koblingsbøssingen i riktig posisjon og stram deretter til unbracoskruen igjen.

Avfett utgående aksel og den indre kjeglen til borchucken før installasjon. Hvis verktøyet er kontinuerlig blokkert eller overbelastet, stopper motoren automatisk. Start motoren igjen. Juster girposisjonen eller rotasjonsretningen kun når motoren står stille. For stasjonær bruk i et borestativ, fjern elektroverktøyet fra borestativet i avslått og varm tilstand hver 50. driftstime og roter det 180° for å sikre jevn smøring.

Håndtering av farlige stoffer
Materialfjerningsarbeid med dette verktøyet produserer støv som kan være farlig. Berøring eller innånding av noen typer støv, for eksempel asbest og asbestholdige materialer, blyholdig maling, metall, enkelte treslag, mineraler, silikatpartikler fra steinholdige materialer, malingsløsningsmidler, trebeskyttelsesmidler og bunnstoff for vann kjøretøy kan forårsake allergiske reaksjoner, luftveissykdommer, kreft og/eller reproduksjonsdefekter hos mennesker. Risikoen ved å puste inn støv avhenger av eksponeringen. Bruk avsug og personlig sikkerhetsutstyr tilpasset typen støv som frigjøres og sørg for god ventilasjon av arbeidsplassen. Overlat behandlingen av asbestholdig materiale til en fagperson. Trestøv og lettmetallstøv, varme blandinger av slipestøv og kjemikalier kan selvantenne eller forårsake eksplosjon under ugunstige forhold. Unngå flygende gnister mot støvbeholderen og overoppheting av elektroverktøyet og det slipende materialet. Tøm støvbeholderen i tide. Følg bearbeidingsinstruksjonene til materialprodusenten og gjeldende forskrifter i ditt land for materialene som skal bearbeides.

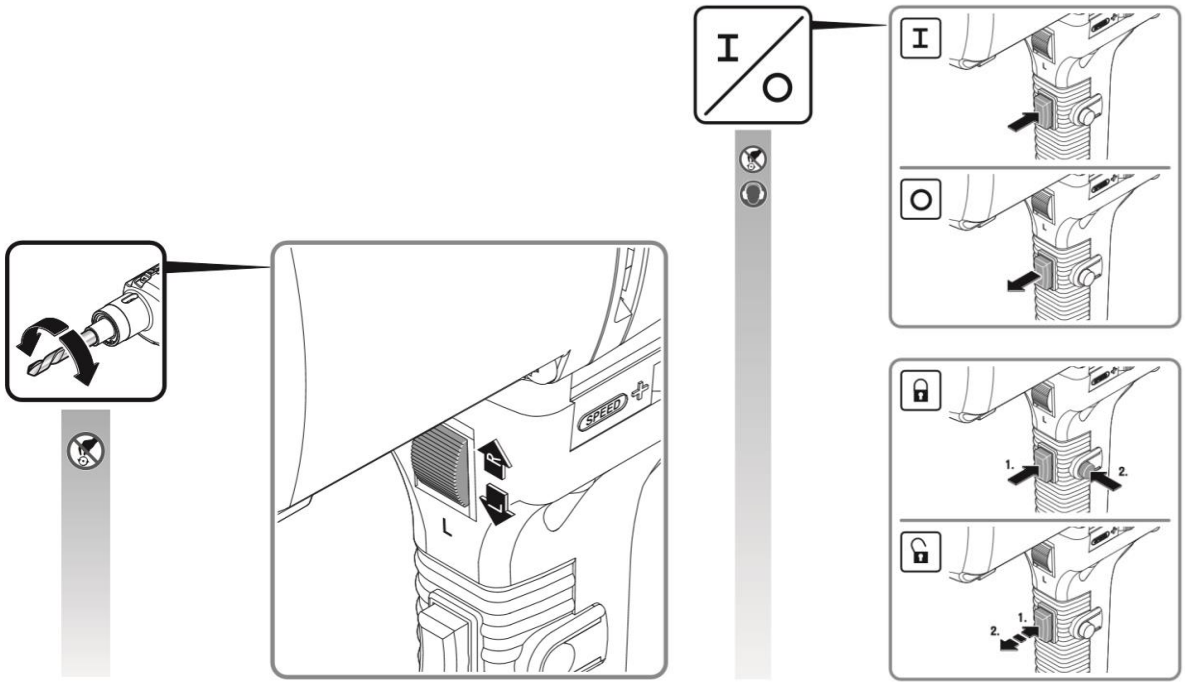
3.4. Service



Skyv koblingshylsen over drivakselen til vinsjen.
Pass på at anti-torq-pinnen passer inn i hullet i vinsjen.

Trykk på spaken for å løfte lasten.
Trykk på spaken +-knappen for å senke lasten
Løfting av lasten gjøres med klokken.
Lasten senkes i motsatt retning.

La aldri den elektriske motoren henge fra vinsjen etter bruk.
Når du legger den bort, sørg for at den elektriske motoren ikke er plassert på håndtaket, noe som kan få den til å snu.



4. Vedlikehold

Vedlikeholds- og inspeksjonsarbeid må utføres av faglært personell, for eksempel via din Gebuwin-forhandler.

5. Forstyrrelser

Feil	Årsaken	Å avslutte
Den elektriske motoren roterer ikke eller roterer for sakte	- feil tilkoblingsmaterialer brukt, se tabell 1. - løfte lasten for høy -	- riktig matte. bruk med riktig diameter eller større - sjekk maks tillatt løftelast

6. Service

For service og/eller servicedeler henviser vi til selger. Den tekniske eksplosjonstegningen for servicedelene finner du på vår hjemmeside *www.gebuwin.com* . Du kan også finne mer informasjon om servicedeler på denne nettsiden.

Bruk kun originale servicedeler, ellers garanteres ikke riktig funksjon!

7. Miljø

Ved slutten av vinsjens livssyklus skal de ulike delene av vinsjen deponeres i henhold til gjeldende miljøforskrifter.

8. Garanti

Gebuwin B.V. gir 1 års garanti på material- og produksjonsfeil på Gebuwin vinsjer. Ved bruk av Gebuwin-sertifiserte kabler utvides garantien til 2 år.

Garantien dekker ikke slitasje eller skade som følge av mangel på regelmessig eller periodisk vedlikehold. Den dekker ikke skader som skyldes utilstrekkelig tilsyn, feilhandlinger og feil bruk av utstyret, spesielt ved overbelastning, skråstilling, under- eller overspenning eller feil tilkobling.

Garantien gjelder ikke for noen demontering, modifikasjon eller utskifting av mekaniske eller elektriske deler uten vår tillatelse eller av en uautorisert person. Garantien gjelder kun for produsentens deler. Under garantien må selgeren erstatte eller reparere delene som er anerkjent som defekte etter undersøkelse av hans/hennes kvalifiserte og autoriserte service. Dette må gjøres gratis.

PL

1. Wprowadzenie

Szanowny Kliencie,

Chcielibyśmy podziękować za wybranie produktu Gebuwin. Zakupiłeś profesjonalny produkt do podnoszenia, który został opracowany, wyprodukowany i przetestowany z największą starannością. Jednak naszym obowiązkiem jest zwrócenie Twojej uwagi na fakt, że po pierwsze, konieczne jest dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji przed użyciem tego produktu, a po drugie, wykonanie jej przed faktycznym użyciem produktu.

Ponadto chcielibyśmy odesłać Cię do naszej strony internetowej: *www.gebuwin.com* , na której można kupić różne akcesoria do tej wciągarki, np. kompletne zestawy kabli i specjalny smar do napędu. Ponadto ta strona internetowa udostępnia do pobrania informacje na następujące tematy:

- informacje o usłudze;
- instrukcje obsługi.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

Elektronarzędzia typu EM to silniki elektryczne przeznaczone do stosowania w połączeniu z wciągarkami ślimakowymi Gebuwin WW1000, WW1500, WW2000, WW3000, WW4000 i WW5000.

Silnik elektryczny może być stosowany wyłącznie do wyżej wymienionych produktów.

Silnik elektryczny nie nadaje się do:

- ciągłe użytkowanie;
- stosować w środowisku, w którym używane są materiały agresywne i/lub stwarzające zagrożenie wybuchem

Zmiany techniczne i/lub montaż dodatkowych urządzeń na wyciągarkach są dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta (Gebuwin BV).

Serwisowanie, montaż, ewentualna wymiana i konserwacja wyciągarki mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby wyspecjalizowane, które:

- zostali mianowani i upoważnieni;
- został przeszkolony;
- są zaznajomieni z prawidłowymi przepisami; i
- Do wymiany zawsze używaj oryginalnych części.

2.1. Silnik elektryczny

Silnik elektryczny wyposażony jest w przekładnię ślimakową, która zamienia dużą prędkość obrotową na niską prędkość obrotową o wymaganym momencie obrotowym dla wyciągarek Gebuwin.

Nigdy nie wchodź w kontakt z ruchomymi częściami! Używaj środków ochrony słuchu i rękawic podczas pracy z silnikiem elektrycznym

Przed użyciem należy zawsze przeprowadzić następującą kontrolę:

- czy system adapterów pasuje do wyciągarki;
- stan wyciągarki, liny i urządzeń podnoszących;
- konstrukcja nośna.

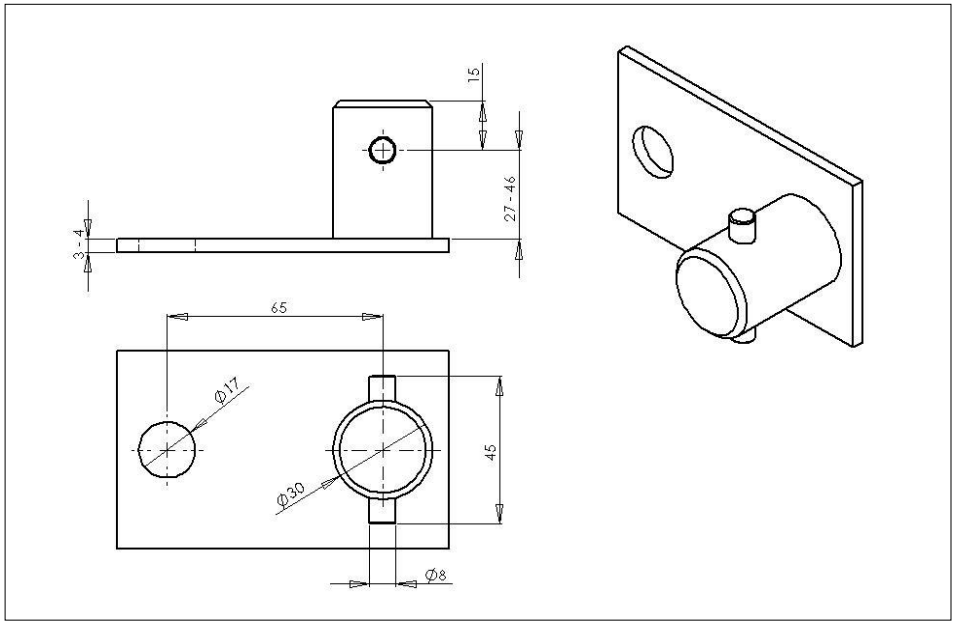
Silnik elektryczny powinien być przynajmniej raz w roku sprawdzany przez specjalistę.

3. Specyfikacje techniczne

Specyfikacja typu silnika elektrycznego Gebuwin składa się z następujących elementów:
EM : Silnik elektryczny firmy Gebuwin do wyciągarek ślimakowych W1000 do WW5000.

Tabela 1

Typ EM5000		EM5000 od WW1000 do WW5000
Pojemność	W	900
Obroty bez obciążenia	obr./min.	100
Maksymalne obroty na minutę. Obciążenie	obr./min.	60
Napięcie - częstotliwość	V-Hz	230 V – 50 Hz
Moment rozpoczęcia obciążenia	Nm	100
Maksymalne obciążenie momentem	Nm	70
Min. średnica wewnętrzna	mm	10.4
Min. średnica wewnętrzna rury (węża)	mm	15
Masa naturalna	kg	13
Dozwolone. Temperatura otoczenia	°C	-10 stopni / + 50º



Wymiary konfiguracji wyciągarki

Wymiary EM5000

3.1 Funkcja opis

Silnik elektryczny EM5000 ma zastąpić siłę mięśni, która musi zostać dostarczona, aby podnieść ładunek za pomocą wyciągarek Gebuwin i opuścić go w sposób kontrolowany. Silnik elektryczny jest wyposażony w system adapterów, który pasuje do wyciągarek Gebuwin.

3.2. Montaż silnika elektrycznego

Podłącz silnik elektryczny do źródła zasilania 230 V, używając do tego celu odpowiednich materiałów (patrz tabela 1), zwracając uwagę na następujące punkty:

- Mocno zabezpiecz obrabiany przedmiot. Obrabiany przedmiot, który jest mocno uchwycony w urządzeniu zaciskowym lub imadle, jest bezpieczniejszy niż trzymanie go ręką.
- Trzymaj elektronarzędzie mocno. Może wystąpić krótkotrwały wysoki moment reakcji.
- Uważaj na wszelkie ukryte kable elektryczne, przewody gazowe lub wodne. Przed rozpoczęciem pracy sprawdź obszar roboczy, np. za pomocą wykrywacza metali.
- Nie należy pracować z materiałami zawierającymi magnez. Niebezpieczeństwo pożaru.
- Nie należy pracować z CFP (polimerem wzmocnionym włóknem węglowym) i materiałami zawierającymi azbest. Materiały te są uważane za rakotwórcze.
- Nie kieruj elektronarzędzia w stronę siebie, innych osób lub zwierząt. Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych ostrymi lub gorącymi narzędziami do aplikacji.

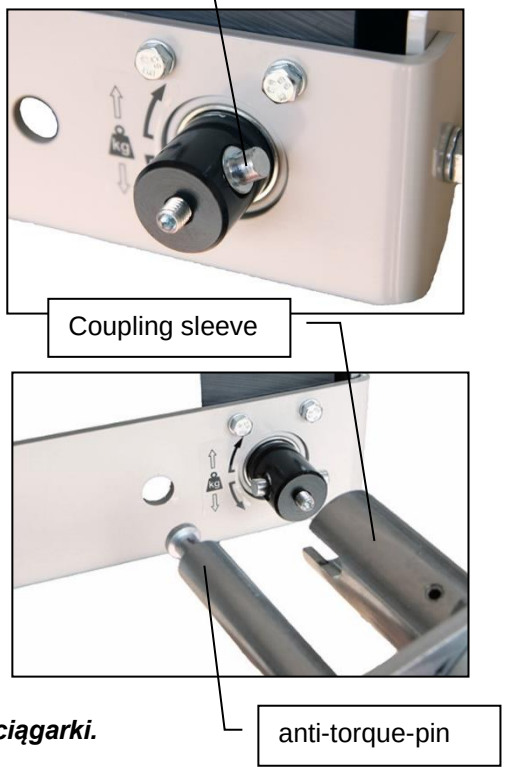
3.3. Instrukcja montażu silnika elektrycznego na wyciągarce

Do wyciągarek WW 1000 i 1500 dołączony jest element przyłączeniowy. Przed zainstalowaniem elementu łączącego należy najpierw zdjąć korbę. Nie jest to konieczne w przypadku modeli WW2000 do 5000. Po zdjęciu korby wyciągarka jest gotowa do użycia.

Silnik elektryczny modeli WW2000 do 5000 można umieścić tylko na drugim wale napędowym.

Upewnij się, że tuleja sprzęgająca silnika elektrycznego ma odpowiednią odległość (patrz wymiary, rozmiar A).

W przypadku WW1000 i 1500 odległość A powinna wynosić 12 mm, a w przypadku WW 2000 do 5000 odległość A powinna wynosić 1 mm. W razie potrzeby zmień odległość A. Aby to zrobić, należy poluzować śrubę imbusową w tulei sprzęgającej. Umieść tuleję sprzęgającą we właściwej pozycji i ponownie dokręć śrubę imbusową.



3.4. Działanie

Nasuń tuleję sprzęgającą na wał napędowy wyciągarki.

Upewnij się, że sworzeń anty-momentowy znajduje się w otworze wyciągarki.

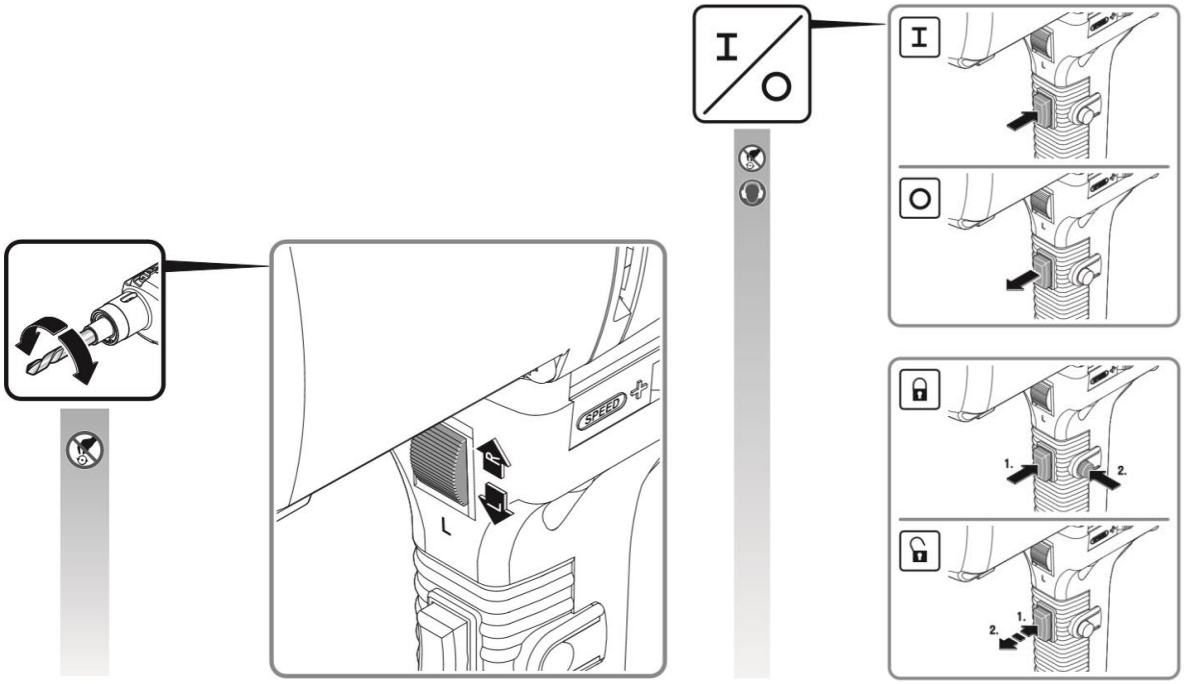
Naciśnij uchwyt do wewnątrz, aby podnieść ładunek. Naciśnij uchwyt + pokrętło do wewnątrz, aby opuścić ładunek. Podnoszenie ładunku odbywa się zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Opuszczanie ładunku odbywa się w kierunku przeciwnym .



Po użyciu nigdy nie pozostawiaj silnika elektrycznego zawieszonego na wyciągarce.
Odkładając silnik elektryczny, upewnij się, że nie jest on umieszczony na uchwycie, co mogłoby spowodować jego obrót.

Odtłuść wrzeciono wyjściowe i wewnętrzny stożek uchwytu wiertarskiego przed montażem. Gdy narzędzie robocze stale się blokuje lub jest przeciążone, silnik zatrzymuje się automatycznie. Ponownie uruchom silnik. Zmień ustawienie przekładni lub kierunek obrotów dopiero po całkowitym zatrzymaniu się silnika. W przypadku stacjonarnego użytkowania w statywie wiertarskim zdejmij wyłączone elektronarzędzie ze statywu wiertarskiego co 50 godzin pracy, gdy ma ono normalną temperaturę roboczą. Następnie obróć maszynę o 180°, aby uzyskać równomierne smarowanie.

Podczas prac z użyciem tego elektronarzędzia, w trakcie których usuwany jest materiał, powstają pyły, które mogą być niebezpieczne dla zdrowia. Kontakt z niektórymi rodzajami pyłu lub ich wdychanie, np. azbest i materiały zawierające azbest, powłoki zawierające ołów, metal, niektóre rodzaje drewna, minerały, cząstki krzemianów z materiałów zawierających kamień, rozpuszczalniki do farb, środki konserwujące drewno, farby przeciwporostowe do naczyń, mogą wywołać reakcje alergiczne u operatora lub osób postronnych i/lub prowadzić do infekcji dróg oddechowych, raka, wad wrodzonych lub innych szkód reprodukcyjnych. Ryzyko wdychania pyłów zależy od narażenia. Stosuj odpylanie odpowiednio dopasowane do powstającego pyłu, a także środki ochrony osobistej i zapewnij dobrą wentylację miejsca pracy. Pozostaw obróbkę materiałów zawierających azbest specjalistom. Pył drzewny i pył metali lekkich, gorące mieszanki pyłu szlifierskiego i materiałów chemicznych mogą ulec samozapłonowi w niesprzyjających warunkach lub spowodować wybuch. Unikaj iskrzenia w kierunku odpylacza, a także przegrzania elektronarzędzie i szlifowane materiały, opróżniaj pojemnik/odpylacz na czas, przestrzegaj instrukcji producenta materiału, a także odpowiednich przepisów obowiązujących w Twoim kraju, dotyczących szlifowanych materiałów.



4. Konserwacja

Prace kontrolne i konserwacyjne powinien wykonywać przeszkolony personel, np. za pośrednictwem dealera Gebuwin.

5. Awarie

Awaria	Przyczyna	Korekta
Silnik elektryczny nie obraca się lub obraca się zbyt wolno	- zastosowanie niewłaściwych materiałów połączeniowych (patrz tabela 1) - zbyt wysoki ładunek do podnoszenia	- użyj właściwej maty o odpowiedniej lub większej średnicy - sprawdź maks. dopuszczalny udźwig

6. Usługa

W celu serwisowania i/lub serwisowania części skontaktuj się z najbliższym dealerem Gebuwin. Diagram widoku rozstrzelonego dotyczący serwisowanych części jest dostępny na naszej stronie internetowej www.gebuwin.com . Zamówienia na wszelkie niezbędne serwisowane części można również składać na stronie internetowej.

Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne, w przeciwnym razie nie możemy zagwarantować prawidłowego działania!

7. Środowisko

Po zakończeniu cyklu życia poszczególne części silnika elektrycznego powinny zostać zdemontowane zgodnie z obowiązującymi wymogami ochrony środowiska.

8. Gwarancja

Gebuwin BV udziela 1-letniej gwarancji na wady materiałowe i produkcyjne wyciągarek Gebuwin. W przypadku stosowania certyfikowanych lin Gebuwin gwarancja jest przedłużona do 2 lat.

Gwarancja nie obejmuje zużycia lub uszkodzeń wynikających z braku regularnej lub okresowej konserwacji. Nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieodpowiednim nadzorem, nieprawidłowymi działaniami i nieprawidłowym użytkowaniem sprzętu, w szczególności w przypadku przeciążenia, przechylenia, niedopięcia lub przepięcia lub nieprawidłowego podłączenia.

Gwarancja nie obejmuje demontażu, modyfikacji ani wymiany części mechanicznych lub elektrycznych bez naszej zgody lub przez osobę nieupoważnioną. Gwarancja dotyczy wyłącznie części producenta. W okresie gwarancji sprzedawca musi wymienić lub naprawić części uznane za wadliwe po zbadaniu przez jego/jej wykwalifikowany i autoryzowany serwis. Musi to być wykonane bezpłatnie.

ES

1. Introducción

Estimado cliente,

Queremos agradecerle que haya elegido un producto Gebuwin. Ha adquirido un producto de elevación profesional que ha sido desarrollado, producido y probado con el máximo cuidado. Sin embargo, es nuestro deber advertirle que, en primer lugar, es esencial leer atentamente estas instrucciones antes de utilizar este producto y, en segundo lugar, ejecutarlas antes de utilizarlo realmente.

Además, le recomendamos que visite nuestra página web: *www.gebuwin.com* , en la que podrá adquirir diversos accesorios para este cabrestante, como por ejemplo juegos de cables completos y grasa lubricante especial para el accionamiento. Además, en esta página web encontrará información descargable sobre lo siguiente:

- información de servicio;
- manuales de usuario.

2. Instrucciones de seguridad



Las herramientas eléctricas tipo EM son motores eléctricos que se han desarrollado para su uso en combinación con los cabrestantes de tornillo sin fin Gebuwin WW1000, WW1500, WW2000, WW3000, WW4000 y WW5000.

El motor eléctrico se puede utilizar exclusivamente para los productos mencionados anteriormente.

El motor eléctrico no es adecuado para:

- uso continuo;
- Utilizar en un entorno donde se utilizan materiales agresivos y/o con peligro de explosión.

Las modificaciones técnicas y/o la instalación de dispositivos marginales en los cabrestantes solo están permitidas con el consentimiento por escrito del fabricante (Gebuwin BV).

El mantenimiento, el montaje, las posibles sustituciones y el mantenimiento del cabrestante sólo están permitidos por personas especializadas que:

- han sido designados y autorizados;
- han sido entrenados;
- están familiarizados con las regulaciones correctas; y
- Utilice siempre piezas originales para los recambios.

2.1 El motor eléctrico



El motor eléctrico está equipado con una caja de engranajes helicoidales planar que convierte la alta velocidad de rotación en una velocidad de rotación baja con el par requerido para los cabrestantes Gebuwin.

¡Nunca entre en contacto con piezas móviles! Utilice protección auditiva y guantes cuando trabaje con el motor eléctrico.

Antes de usar, realice siempre la siguiente inspección:

- ¿El sistema adaptador se ajusta al cabrestante?
- estado del cabrestante, cable y dispositivos de elevación;
- Estructura de soporte.

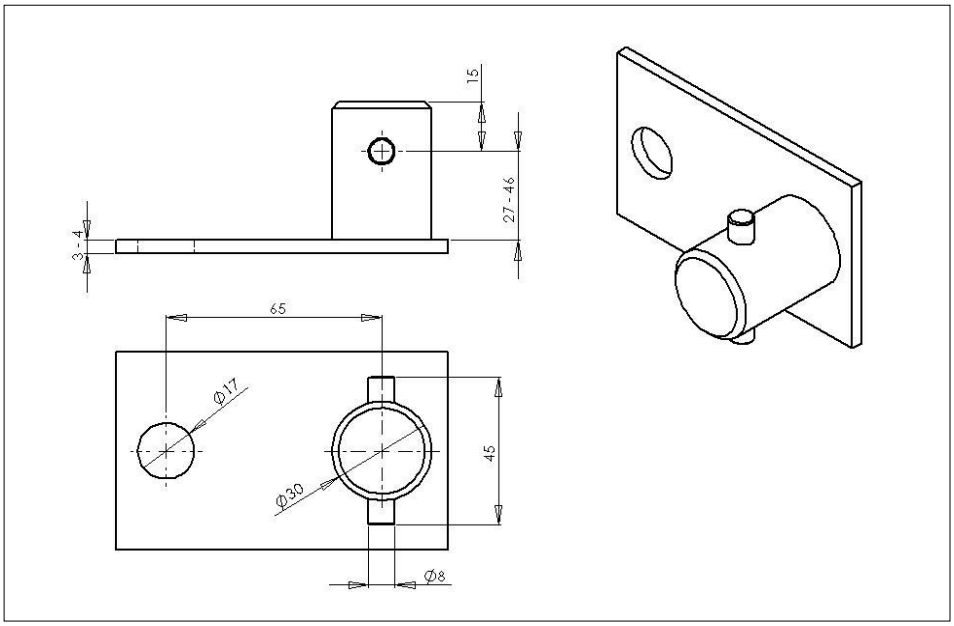
El motor eléctrico debe ser probado al menos una vez al año por un especialista.

3. Especificaciones técnicas

La especificación de tipo del motor eléctrico Gebuwin consta de lo siguiente:
EM : Motor eléctrico Gebuwin para cabrestantes de tornillo sin fin W1000 a WW5000.

Tabla 1

Tipo EM5000		EM5000 Para WW1000 a WW5000
Capacidad	Yo	900
RPM sin carga	RPM/minuto	100
RPM máx. Carga	RPM/minuto	60
Voltaje - frecuencia	V-Hz	230 V – 50 Hz
Momento de inicio de carga	Nuevo Méjico	100
Carga de momento máxima	Nuevo Méjico	70
Diámetro mínimo de montaje interior	mm	10.4
Diámetro mínimo de la tubería interior (manguera)	mm	15
Peso natural	kilogramo	13
Permitido. Temperatura ambiente	°C	-10º / + 50º



Dimensiones de la configuración del cabrestante

Dimensiones EM5000

3.1 Función descripción

El motor eléctrico EM5000 está diseñado para sustituir la fuerza muscular que se debe ejercer para levantar una carga con los cabrestantes Gebuwin y bajarla de forma controlada. El motor eléctrico está equipado con un sistema adaptador que se adapta a los cabrestantes Gebuwin.

3.2. Instalación del motor eléctrico

Conecte el motor eléctrico a la entrada eléctrica de 230 V utilizando los materiales adecuados para tal fin (ver tabla 1) teniendo en cuenta los siguientes puntos:

- Sujete firmemente la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo que se sujeta firmemente con un dispositivo de sujeción o un tornillo de banco está más segura que si se sujeta con la mano.
- Sujete la herramienta eléctrica con firmeza. Puede producirse un par de reacción elevado durante un breve período.
- Tenga cuidado con los cables eléctricos, conductos de gas o de agua ocultos. Compruebe el área de trabajo antes de comenzar a trabajar, por ejemplo, con un detector de metales.
- No trabaje con materiales que contengan magnesio. Peligro de incendio.
- No trabaje con polímeros reforzados con fibra de carbono (CFP) ni con materiales que contengan amianto, ya que se consideran cancerígenos.
- No dirija la herramienta eléctrica hacia usted mismo, otras personas o animales. Peligro de lesiones por herramientas de aplicación afiladas o calientes.

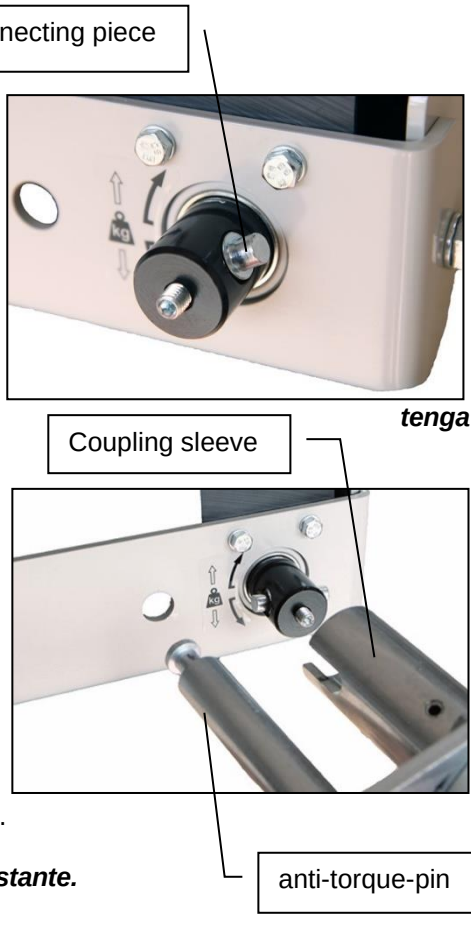
3.3. Instrucciones de montaje del motor eléctrico en el cabrestante

Se suministra una pieza de conexión para los cabrestantes WW 1000 y 1500.
Antes de instalar la pieza de conexión, retire primero la manivela. Esto no es necesario para los modelos WW2000 a 5000. Después de retirar la manivela, el cabrestante está listo para su uso.

El motor eléctrico del modelo WW2000 al 5000 solo se puede colocar en el 2º eje motriz.

Asegúrese de que el manguito de acoplamiento del motor eléctrico tenga la distancia adecuada (ver dimensiones tamaño A).

Para los modelos WW1000 y 1500, la distancia A debe ser de 12 mm y para los modelos WW 2000 a 5000, la distancia A debe ser de 1 mm. Si es necesario, cambie la distancia A. Para ello, debe aflojarse un perno de cabeza Allen en el manguito de acoplamiento. Coloque el manguito de acoplamiento en la posición adecuada y vuelva a apretar el perno de cabeza Allen.



3.4. Funcionamiento

Deslice el manguito de acoplamiento sobre el eje impulsor del cabrestante.

Asegúrese de que el pasador antitorque caiga en el orificio del cabrestante.

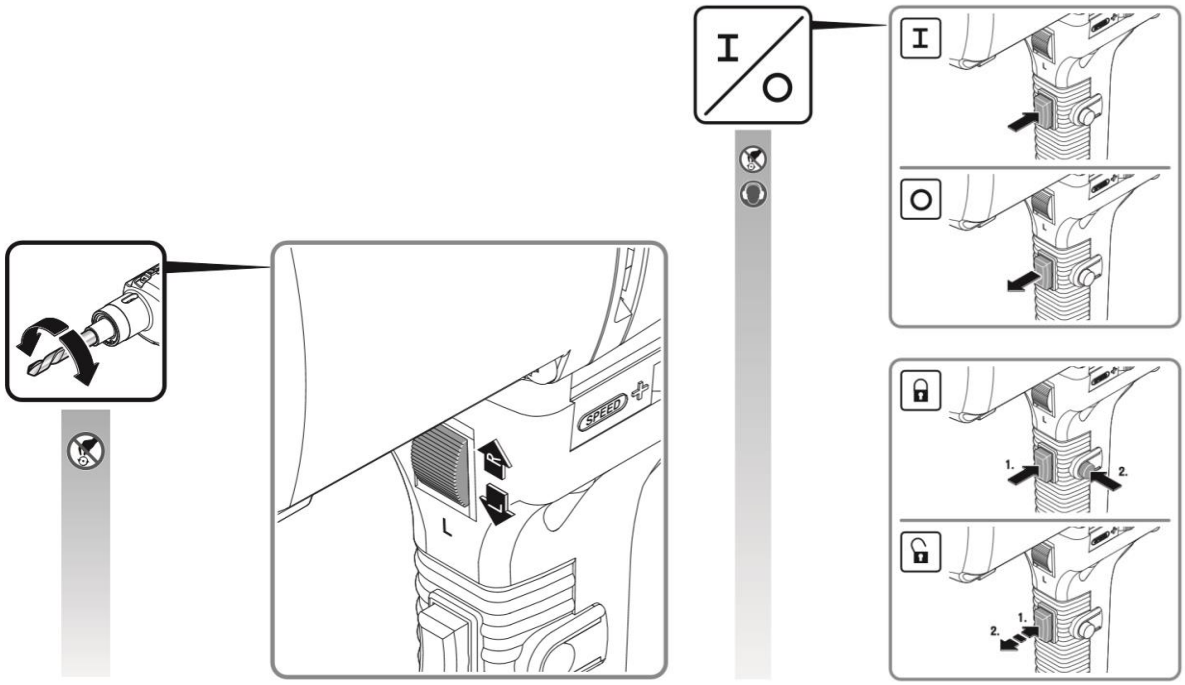
Presione la manija hacia adentro para levantar la carga. Presione la manija + perilla hacia adentro para bajar la carga. La elevación de la carga se produce en el sentido de las agujas del reloj. La bajada de la carga se produce en la dirección opuesta .



Después del uso, nunca deje el motor eléctrico colgando del cabrestante.
Asegúrese de que al guardar el motor eléctrico, este no quede sobre el mango, ya que esto haría que girara.

Antes de montar la herramienta, desengrase el husillo de salida y el cono interior del portabrocas. Si la herramienta de aplicación se bloquea continuamente o está sometida a una sobrecarga, el motor se detiene automáticamente. Vuelva a poner en marcha el motor. Cambie la posición de marcha o la dirección de rotación solo después de que el motor se haya detenido por completo. Para el uso estacionario en un soporte de taladro, retire la herramienta eléctrica apagada del soporte de taladro cada 50 horas de funcionamiento mientras esté a temperatura normal de funcionamiento. A continuación, gire la máquina 180° para lograr una lubricación uniforme.

Durante los procesos de trabajo con esta herramienta eléctrica en los que se retira material, se genera polvo que puede resultar nocivo para la salud. El contacto o la inhalación de determinados tipos de polvo, p. ej., amianto y materiales que contienen amianto, revestimientos que contienen plomo, metal, determinados tipos de madera, minerales, partículas de silicato de materiales que contienen piedra, disolventes de pintura, conservantes de madera, pinturas antiincrustantes para recipientes, pueden provocar reacciones alérgicas en el operador o en las personas cercanas y/o provocar infecciones respiratorias, cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. El riesgo de inhalación de polvo depende de la exposición. Utilice un sistema de aspiración de polvo adecuado al polvo que se genera, así como un equipo de protección personal y garantice una buena ventilación del lugar de trabajo. Deje el procesamiento de materiales que contienen amianto en manos de especialistas. El polvo de madera y de metales ligeros, las mezclas calientes de polvo de amolado y materiales químicos pueden autoinflamarse en condiciones desfavorables o provocar una explosión. Evite la formación de chispas en dirección al colector de polvo, así como el sobrecalentamiento del mismo.
la herramienta eléctrica y los materiales a lijar, vacíe a tiempo el colector/contenedor de polvo, observe las instrucciones de trabajo del fabricante del material, así como las regulaciones pertinentes en su país para los materiales a lijar.



4. Mantenimiento

Los trabajos de inspección y mantenimiento deben ser realizados por personal capacitado, por ejemplo a través de su distribuidor Gebuwin.

5. Averías

Funcionamiento defectuoso	Causa	Corrección
El motor eléctrico no gira o gira muy lentamente	- Uso de materiales de conexión incorrectos (ver tabla 1) - carga de elevación demasiado alta	- Utilice una alfombrilla correcta con un diámetro adecuado o mayor. - comprobar la carga de elevación máxima admisible

6. Servicio

Para realizar trabajos de mantenimiento o de sustitución de piezas, póngase en contacto con el distribuidor de Gebuwin más cercano. El diagrama de despiece de las piezas de recambio está disponible en nuestro sitio web *www.gebuwin.com* . Los pedidos de las piezas de recambio necesarias también se pueden realizar en el sitio web.

Utilice únicamente piezas de servicio originales; de lo contrario, no se puede garantizar el correcto funcionamiento.

7. Medio ambiente

Al final del ciclo de vida, las distintas partes del motor eléctrico deben desmontarse de acuerdo con los requisitos ambientales vigentes.

8. Garantía

Gebuwin BV ofrece una garantía de 1 año contra defectos de fabricación y de material de los cabrestantes Gebuwin. Si se utilizan cables certificados por Gebuwin, la garantía se amplía a 2 años.

La garantía no cubre el desgaste o los daños resultantes de la falta de un mantenimiento regular o periódico. No cubre los daños debidos a una supervisión inadecuada, a acciones incorrectas o a un uso incorrecto del equipo, en particular en caso de sobrecarga, inclinación, subtensión o sobretensión o conexión incorrecta.

La garantía no se aplica a ningún desmontaje, modificación o sustitución de piezas mecánicas o eléctricas sin nuestro permiso o por parte de una persona no autorizada. La garantía solo se aplica a las piezas del fabricante. Durante el período de garantía, el vendedor debe sustituir o reparar las piezas que se consideren defectuosas tras su examen por parte de un servicio técnico cualificado y autorizado. Esto debe hacerse de forma gratuita.

SE

1. Introduktion

Kära kund,

Vi vill tacka dig för att du har valt en Gebuwin-produkt. Du har köpt en professionell lyftprodukt som har utvecklats, producerats och testats med största omsorg. Det är dock vår plikt att uppmärksamma dig på att det för det första är viktigt att läsa dessa instruktioner noggrant innan du använder denna produkt och för det andra utför dem innan produkten faktiskt tas i bruk.

Dessutom vill vi hänvisa dig till vår hemsida: *www.gebuwin.com* där olika tillbehör till denna vinsch kan köpas, t.ex. kompletta kabelsatser och speciellt drivsmörjfett. Dessutom tillhandahåller denna webbplats nedladdningsbar information om följande:

- serviceinformation;
- användarmanualer.

2. Säkerhetsanvisningar

Typ EM elverktyg är elektromotorer som har utvecklats för användning i kombination med Gebuwin snäckväxelvinschar WW1000, WW1500, WW2000, WW3000, WW4000 och WW5000.

Elektromotorn kan endast användas för ovan nämnda produkter.

Elektromotorn är inte lämpad för:

- kontinuerlig användning;
- använd i en miljö där aggressiva och/eller explosionsfarliga material används

Tekniska ändringar och/eller fastsättning av marginalanordningar på vinscharna är endast tillåtna med tillverkarens (Gebuwin BV) skriftliga medgivande.

Service, montering, eventuella byten och underhåll av vinschen tillåts endast av specialiserade personer som:

- har utsetts och auktoriserats;
- har utbildats;
- är bekanta med de korrekta reglerna; och
- använd alltid originaldelar för ersättningar.

2.1. Elektromotorn

Elektromotorn är försedd med en plan snäckväxellåda som omvandlar den höga rotationshastigheten till en låg rotationshastighet med ett erforderligt vridmoment för Gebuwin-vinscharna.

Kom aldrig i kontakt med rörliga delar! Använd hörselskydd och använd handskar när du arbetar med elmotorn

Utför alltid följande inspektion före användning:

- passar adaptersystemet vinschen;
- skick på vinsch, kabel och lyftanordningar;
- stödstruktur.

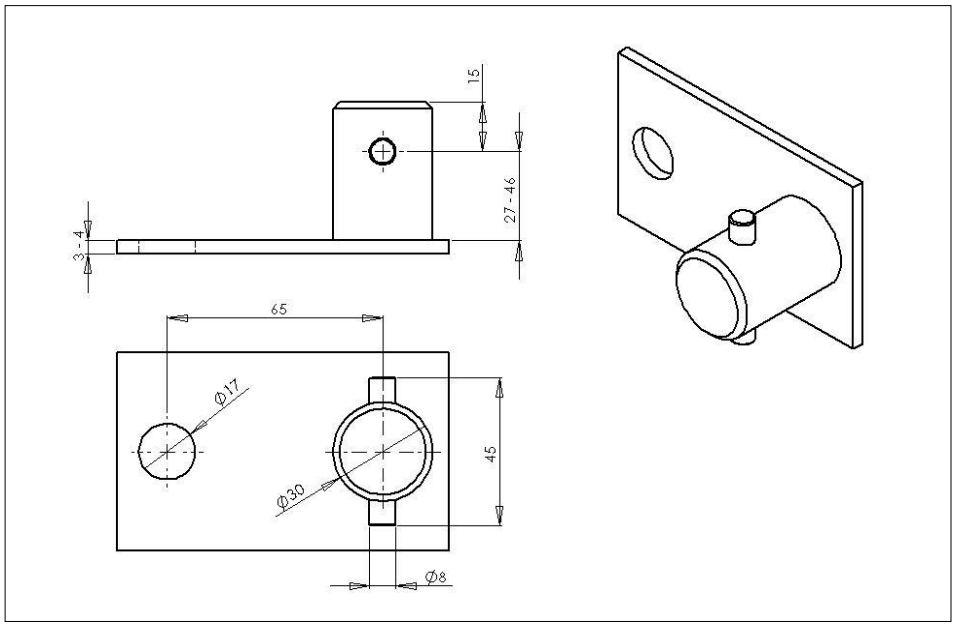
Elektromotorn måste testas minst en gång om året av en specialist.

3. Tekniska specifikationer

Typspecifikationen för Gebuwin Electro Motor består av följande:
EM : Gebuwin elektromotor för snäckväxelvinschar W1000 till WW5000.

Tabell 1

Typ EM5000		EM5000 för WW1000 till WW5000
Kapacitet	W	900
RPM utan belastning	rpm/min	100
RPM max. Ladda	rpm/min	60
Spänning - frekvens	V-Hz	230V – 50 Hz
Startmomentbelastning	Nm	100
Max. momentbelastning	Nm	70
Min. invändig beslagsdiameter	mm	10.4
Min. invändigt rör (slang) diameter	mm	15
Naturlig vikt	kg	13
Tillåtet. Omgivningstemperatur	°C	-10º / +50 º



Mått vinschkonfiguration

Mått EM5000

3.1 Funktion beskrivning

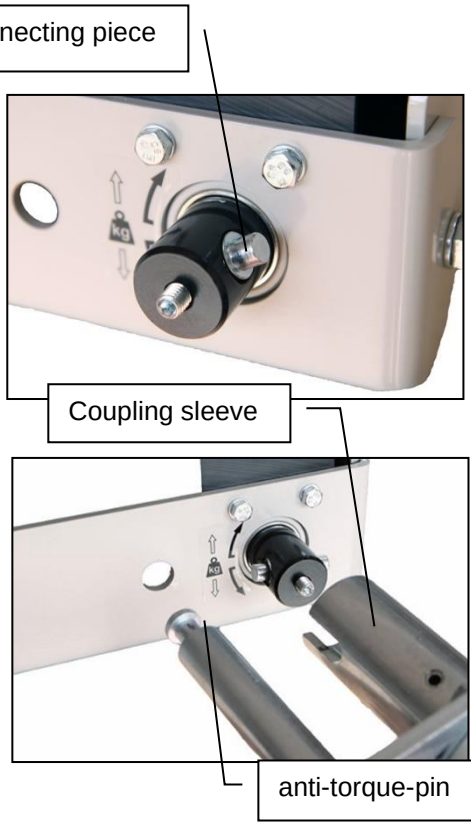
Elektromotorn EM5000 är avsedd att ersätta den muskelkraft som måste levereras för att lyfta en last med Gebuwin-vinscharna och sänka den på ett kontrollerat sätt. Elektromotorn är utrustad med ett adaptersystem som passar Gebuwin-vinscharna.

3.2. Installation elektromotor

Anslut elektromotorn till den elektriska 230V-ingången med rätt material för detta ändamål (se tabell 1) samtidigt som du noterar följande punkter:

- Säkra arbetsstycket ordentligt. Ett arbetsstycke som hålls hårt i en klämanordning eller ett skruvstycke är säkrare än om det hålls för hand.
- Håll stadigt i elverktyget. Högt reaktionsvridmoment kan uppstå kortvarigt.
- Se upp för eventuella dolda elkablar, gas- eller vattenledningar. Kontrollera arbetsområdet innan arbetet påbörjas, t.ex. med en metalldetektor.
- Arbeta inte med material som innehåller magnesium. Risk för brand.
- Arbeta inte CFP (kolfiberförstärkt polymer) och material som innehåller asbest. Dessa material anses vara cancerframkallande.
- Rikta inte elverktyget mot dig själv, andra personer eller djur. Risk för skador på grund av vassa eller heta appliceringsverktyg.

3.3. Monteringsanvisning elmotor på vinsch



För vinscharna WW 1000 och 1500 medföljer en kopplingsdel.
Innan du installerar anslutningsstycket, ta först bort veven. Detta är inte nödvändigt för WW2000 till 5000. Efter borttagning av veven är vinschen klar att användas.

Elektromotorn i WW2000 till 5000 kan endast placeras på den andra drivaxeln .

Se till att elektromotorns kopplingshylsa har rätt avstånd (se mått storlek A).

För WW1000 och 1500 bör avståndet A vara 12 mm och för WW 2000 till 5000 bör avståndet A vara 1 mm. Ändra vid behov avståndet A. För att göra det måste en insexbult lossas i kopplingshylsan. Placera kopplingshylsan i rätt läge och dra åt insexbulten igen.

3.4. Drift

Skjut kopplingshylsan på vinschens drivaxel.

Se till att vridmomentstiftet faller i vinschens hål.

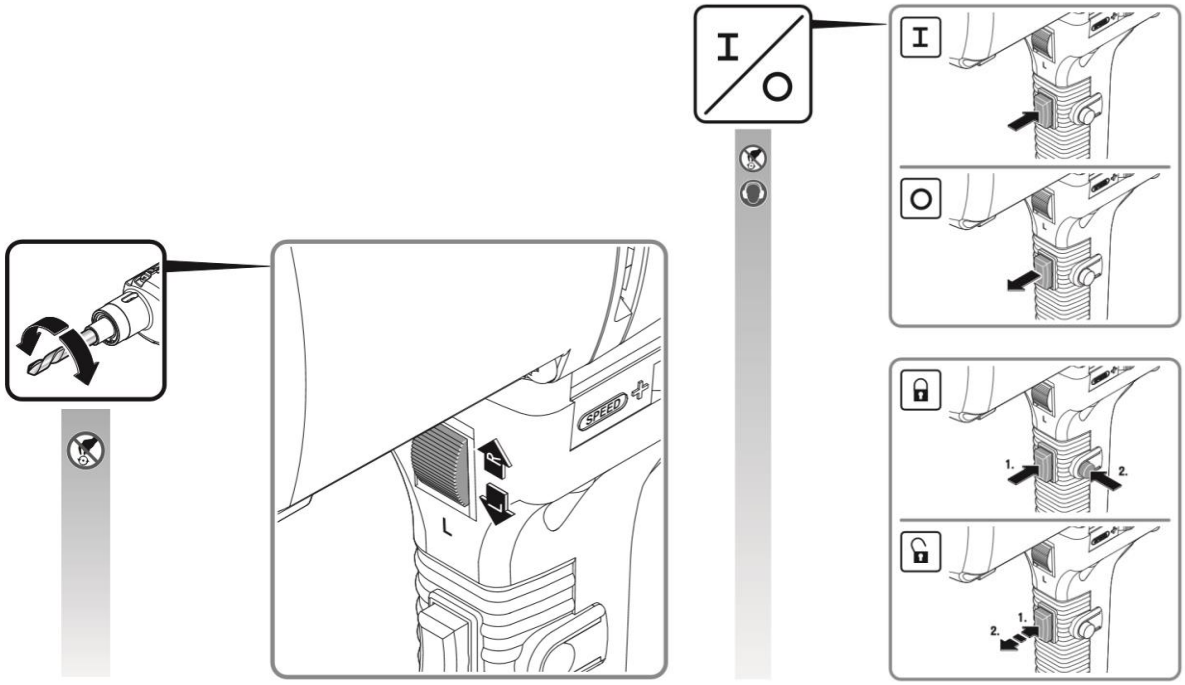
Tryck handtaget inåt för att lyfta lasten. Tryck handtaget + vredet inåt för att sänka lasten. Lyft av lasten sker medurs. Sänkning av lasten sker i motsatt riktning .



Efter användning, lämna aldrig elektromotorn hängande från vinschen.
Se till att när du lägger undan elektromotorn, den inte är placerad på handtaget, vilket gör att den roterar.

Avfetta utgående spindel och den inre konan på borrchucken före montering. När appliceringsverktyget kontinuerligt blockerar eller utsätts för överbelastning, stannar motorn automatiskt. Starta om motorn igen. Ändra växelinställningen eller rotationsriktningen först efter att motorn har stannat helt. För stationär användning i ett borrstativ, ta bort det avstängda elverktyget från borrstativet var 50:e drifttimme vid normal drifttemperatur. Vrid sedan maskinen runt 180° för att uppnå jämn smörjning.

Vid arbetsprocedurer med detta elverktyg där material avlägsnas utvecklas damm som kan vara hälsofarligt. Kontakt med eller inandning av vissa dammtyper, t.ex. asbest och asbesthaltiga material, blyhaltiga beläggningar, metall, vissa träsorter, mineraler, silikatpartiklar från material som innehåller sten, färglösningsmedel, träskyddsmedel, antifoulingfärger för kärl, kan utlösa allergiska reaktioner på operatören eller åskådare och/eller leder till luftvägsinfektioner, cancer, fosterskador eller andra reproduktionsskador. Risken med att andas in damm beror på exponeringen. Använd dammutsug som är lämpligt anpassat för damm som utvecklas, samt personlig skyddsutrustning och se till att arbetsplatsen har god ventilation. Överlåt bearbetningen av asbesthaltigt material till specialister. Trä- och lättmetalldamm, heta blandningar av slipdamm och kemiska material kan självantända under ogynnsamma förhållanden eller orsaka explosion. Undvik gnistor i riktning mot dammsamlaren samt överhettning av elverktyget och de material som slipas, töm dammuppsamlaren/behållaren i tid, följ materialtillverkarens arbetsinstruktioner samt gällande föreskrifter i ditt land för de material som bearbetas.



4. Underhåll

Inspektions- och underhållsarbeten bör utföras av utbildad personal, till exempel via din Gebuwin-återförsäljare.

5. Felfunktioner

Felfunktion	Orsaka	Korrektion
Elektromotorn roterar inte eller roterar för långsamt	- användning av fel anslutningsmaterial (se tabell 1) - för hög lyftlast	- använd rätt matta med rätt eller större diameter - kontrollera max. tillåten lyftlast

6. Service

Kontakta din närmaste Gebuwin-återförsäljare för service och/eller service av delar. Sprängskissdiagrammet med *avseende* på servicedelarna finns på vår hemsida www.gebuwin.com . Beställningar av eventuella nödvändiga servicedelar kan också göras på hemsidan.

Använd endast originaldelar, korrekt funktion kan annars inte garanteras!

7. Miljö

I slutet av livscykeln ska de olika delarna av elektromotorn tas bort i enlighet med gällande miljökrav.

8. Garanti

Gebuwin BV ger 1 års garanti på material- och tillverkningsfel på Gebuwin vinschar. Vid användning av Gebuwin-certifierade kablar förlängs garantin till 2 år.

Garantin täcker inte slitage eller skador till följd av brist på regelbundet eller periodiskt underhåll. Den täcker inte skador på grund av otillräcklig övervakning, felaktiga åtgärder och felaktig användning av utrustningen, i synnerhet vid överbelastning, snedställning, under- eller överspänning eller felaktig anslutning.

Garantin gäller inte för någon demontering, modifiering eller utbyte av mekaniska eller elektriska delar utan vårt tillstånd eller av en obehörig person. Garantin gäller endast tillverkarens delar. Under garantitiden måste säljaren byta ut eller reparera de delar som anses vara defekta efter undersökning av hans/hennes kvalificerade och auktoriserade service. Detta måste göras gratis.

DK

1. Introduktion

Kære kunde,

Vi vil gerne takke dig, fordi du har valgt et Gebuwin-produkt. Du har købt et professionelt hejseprodukt, som er udviklet, produceret og testet med den største omhu. Det er dog vores pligt at gøre dig opmærksom på, at det for det første er vigtigt at læse disse instruktioner omhyggeligt, før du bruger dette produkt, og for det andet at udføre dem, før produktet faktisk tages i brug.

Desuden vil vi henvise dig til vores hjemmeside: *www.gebuwin.com,* hvorfra forskelligt tilbehør til dette spil kan købes, f.eks. komplette kabelsæt og specielt drevsmørefedt. Derudover giver denne hjemmeside oplysninger, der kan downloades om følgende:

- serviceinformation;
- brugermanualer.

2. Sikkerhedsinstruktioner

Type EM elværktøj er elektromotorer, der er udviklet til brug i kombination med Gebuwin snekkegearspil WW1000, WW1500, WW2000, WW3000, WW4000 og WW5000.

Elektromotoren kan udelukkende anvendes til ovennævnte produkter.

Elektromotoren er ikke egnet til:

- kontinuerlig brug;
- brug i et miljø, hvor der anvendes aggressive og/eller eksplosionsfarlige materialer

Tekniske ændringer og/eller fastgørelse af marginalanordninger til spillet er kun tilladt med producentens (Gebuwin BV) skriftlige samtykke.

Service, montering, mulige udskiftninger og vedligeholdelse af spillet er kun tilladt af specialiserede personer, som:

- er blevet udpeget og autoriseret;
- er blevet trænet;
- er bekendt med de korrekte regler; og
- brug altid originale dele til udskiftning.

2.1. Elektromotoren

Elektromotoren er udstyret med en plan snekkegearkasse, der konverterer den høje omdrejningshastighed til en lav rotationshastighed med et påkrævet drejningsmoment for Gebuwin-spillene.

Kom aldrig i kontakt med bevægelige dele! Brug høreværn og handsker, når du arbejder med elektromotoren

Før brug skal du altid udføre følgende inspektion:

- passer adaptersystemet til spillet;
- tilstand af spil, kabel og løfteanordninger;
- støttestruktur.

Elektromotoren skal mindst testes en gang om året af en specialist.

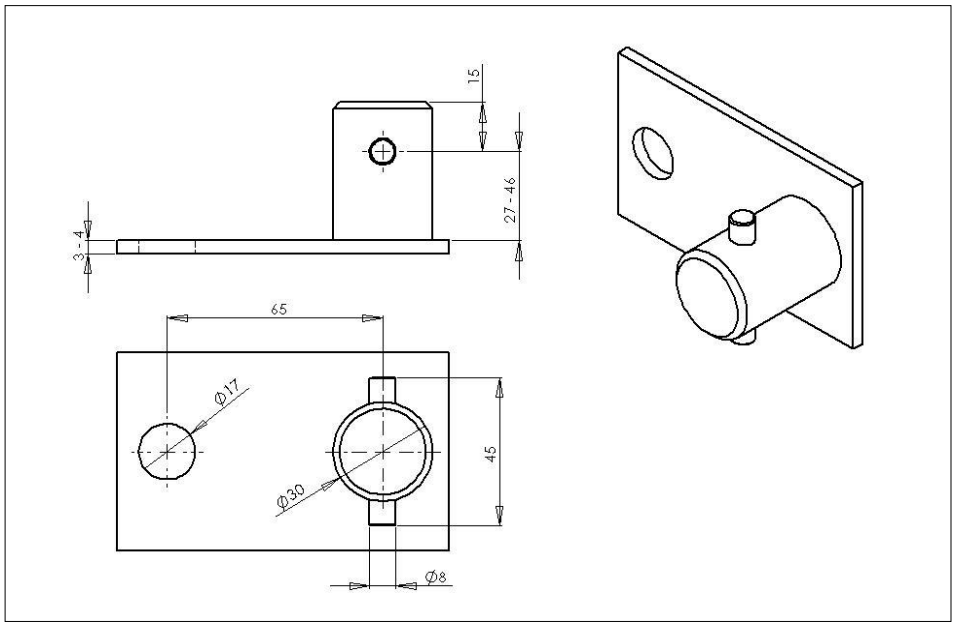
3. Tekniske specifikationer

Typespecifikationen for Gebuwin Electro Motor består af følgende:
EM : Gebuwin elektromotor til snekkegearspil W1000 til WW5000.

Tabel 1

Type EM5000		EM5000 for WW1000 til WW5000
Kapacitet	W	900
RPM uden belastning	rpm/min	100
RPM maks. Indlæs	rpm/min	60
Spænding - frekvens	V-Hz	230V – 50 Hz
Start øjebliksbelastning	Nm	100
Maks. momentbelastning	Nm	70
Min. indvendig beslagdiameter	mm	10.4
Min. indvendig rør (slange) diameter	mm	15
Naturlig vægt	kg	13
Tilladt. Omgivelsestemperatur	°C	-10º / + 50º

Dimensioner spilkonfiguration



Dimensioner EM5000

3.1 Funktion beskrivelse

Elektromotoren EM5000 er beregnet til at erstatte den muskelkraft, der skal leveres for at løfte en last med Gebuwin-spillene og sænke den på en kontrolleret måde. Elektromotoren er udstyret med et adaptersystem, der passer til Gebuwin-spillene.

3.2. Installation elektromotor

Tilslut elektromotoren til 230V elektrisk indgang ved at bruge de rigtige materialer til dette formål (se tabel 1), mens du noterer følgende punkter:

- Fastgør arbejdsemnet godt. Et arbejdsemne, der gribes fast i en spændeanordning eller skruestik, er mere sikkert, end hvis det holdes i hånden.
- Hold fast i elværktøjet. Højt reaktionsmoment kan kortvarigt forekomme.
- Pas på eventuelle skjulte elektriske kabler, gas- eller vandledninger. Kontroller arbejdsområdet inden arbejdet påbegyndes, f.eks. med en metaldetektor.
- Bearbejd ikke materialer, der indeholder magnesium. Fare for brand.
- Arbejd ikke med CFP (kulfiberforstærket polymer) og materialer, der indeholder asbest. Disse materialer anses for at være kræftfremkaldende.
- Ret ikke elværktøjet mod dig selv, andre personer eller dyr. Fare for kvæstelser på grund af skarpt eller varmt påføringsværktøj.

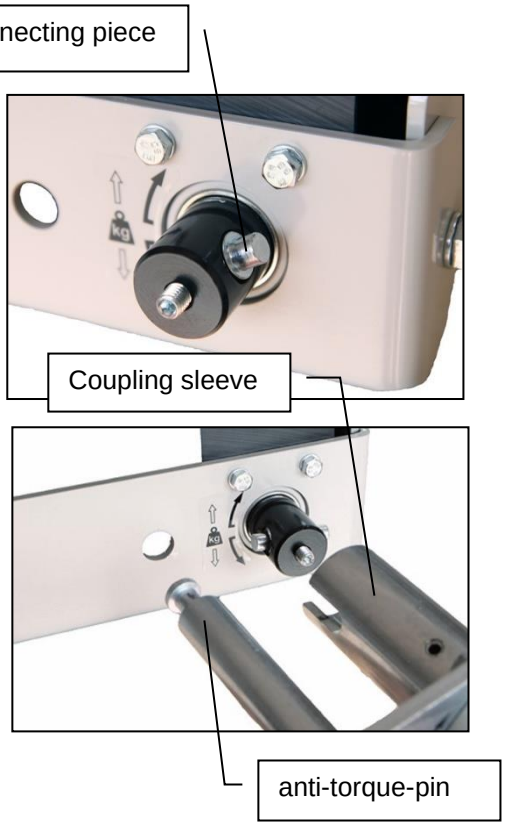
3.3. Monteringsvejledning elektromotor på spil

Der medfølger et forbindelsesstykke til spil WW 1000 og 1500.
Før du installerer forbindelsesstykket, skal du først fjerne håndsvinget. Dette er ikke nødvendigt for WW2000 til 5000. Efter fjernelse af kranken er spillet klar til brug.

Elektromotoren på WW2000 til 5000 kan kun placeres på den 2. drivaksel .

Sørg for, at elektromotorens koblingsbøsning har den rigtige afstand (se mål størrelse A).

For WW1000 og 1500 skal afstanden A være 12 mm, og for WW 2000 til 5000 skal afstanden A være 1 mm. Ændre om nødvendigt afstanden A. For at gøre det skal en unbrakonøgle løsnes i koblingsbøsningen. Placer koblingsbøsningen i den korrekte position, og spænd unbrakonøglen igen.



3.4. Operation

Skub koblingsbøsningen på spillets drivaksel.

Sørg for, at anti-momentstiften falder i hullet i spillet.

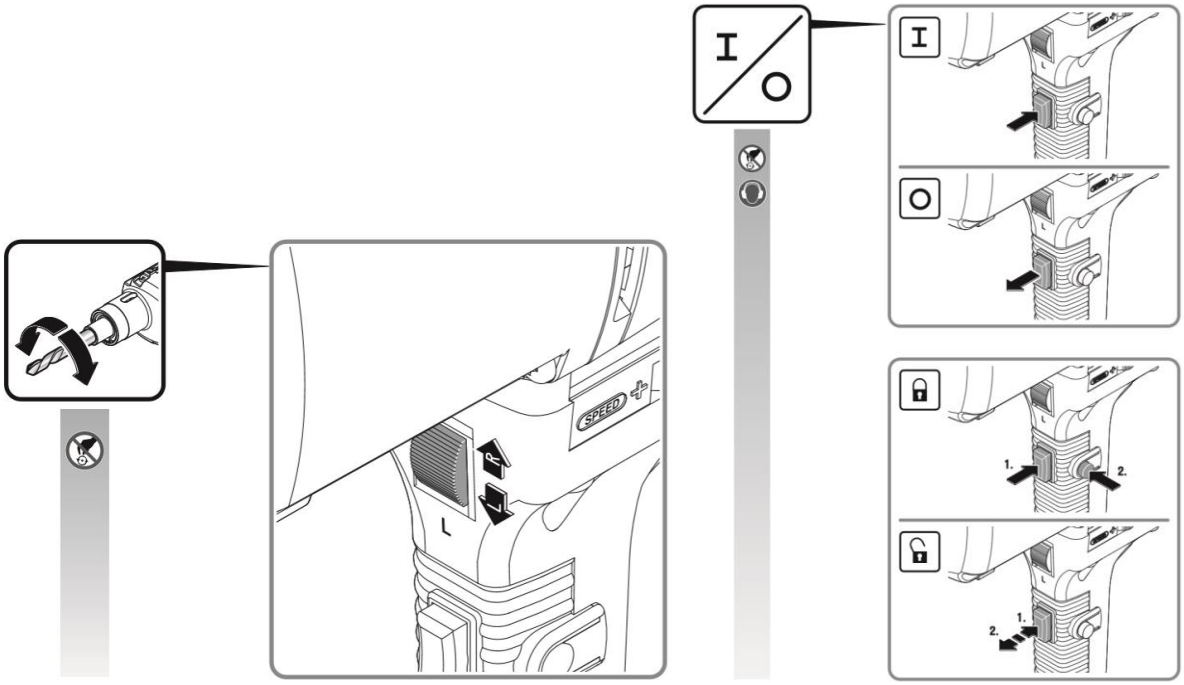
Tryk håndtaget indad for at løfte lasten. Tryk håndtaget + knappen indad for at sænke lasten. Løft af lasten sker med uret. Sænkning af lasten sker i den modsatte retning .



Efter brug, lad aldrig elektromotoren hænge fra spillet. Sørg for, at når du lægger elektromotoren væk, er den ikke placeret på håndtaget, hvilket får den til at dreje.

Affedt udgangsspindelen og den indvendige kegle af borepatronen før montering. Når påføringsværktøjet konstant blokerer eller er udsat for overbelastning, stopper motoren automatisk. Genstart motoren igen. Skift først gearindstillingen eller omdrejningsretningen, når motoren er standset helt. Ved stationær brug i et borestativ skal det slukkede elværktøj fjernes fra borestativet hver 50. driftstime ved normal driftstemperatur. Drej derefter maskinen 180° for at opnå ensartet smøring.

Ved arbejdsprocedurer med dette elværktøj, hvor materiale fjernes, udvikler der sig støv, der kan være sundhedsfarligt. Kontakt med eller indånding af nogle støvtyper, fx asbest og asbestholdige materialer, blyholdige belægninger, metal, nogle træsorter, mineraler, silikatpartikler fra materialer, der indeholder sten, malingsopløsningsmidler, træbeskyttelsesmidler, bundmaling til kar, kan udløse allergiske reaktioner på operatøren eller tilstedeværende og/eller fører til luftvejsinfektioner, kræft, fødselsdefekter eller anden reproduktionsskade. Risikoen ved at indånde støv afhænger af eksponeringen. Brug støvudsugning, der er tilpasset det støv, der udvikler sig, samt personlige værnemidler og sørg for god ventilation af arbejdspladsen. Overlad behandlingen af asbestholdige materialer til specialister. Træ- og letmetalstøv, varme blandinger af slibestøv og kemiske materialer kan selvantænde under ugunstige forhold eller forårsage en eksplosion. Undgå gnister i retning af støvsamleren samt overophedning af
elværktøjet og de materialer, der slibes, tøm støvsamleren/beholderen i tide, overhold materialeproducentens arbejdsanvisninger samt de relevante regler i dit land for de materialer, der skal arbejdes med.



4. Vedligeholdelse

Inspektions- og vedligeholdelsesarbejde skal udføres af uddannet personale, for eksempel via din Gebuwin-forhandler.

5. Fejlfunktioner

Fejlfunktion	Årsag	Rettelse
Elektromotoren drejer ikke eller drejer for langsomt	- brug af forkerte tilslutningsmaterialer (se tabel 1) - for høj løftebelastning	- brug korrekt måtte med korrekt eller større diameter - check max. tilladt løftebelastning

6. Service

Kontakt din nærmeste Gebuwin-forhandler for servicering og/eller servicering af dele. Sprængbilledet med hensyn til servicedele er tilgængeligt på vores *hjemmeside* www.gebuwin.com . Bestillinger på eventuelle nødvendige servicedele kan også afgives på hjemmesiden.

Brug kun originale servicedele, korrekt funktion kan ellers ikke garanteres!

7. Miljø



Ved afslutningen af livscyklussen skal de forskellige dele af elektromotoren fjernes i overensstemmelse med de gældende miljøkrav.

8. Garanti

Gebuwin BV giver 1 års garanti på materiale- og fabrikationsfejl på Gebuwin spil. Ved brug af Gebuwin certificerede kabler forlænges garantien til 2 år.

Garantien dækker ikke slitage eller skader som følge af manglende regelmæssig eller periodisk vedligeholdelse. Den dækker ikke skader som følge af utilstrækkelig overvågning, forkerte handlinger og forkert brug af udstyret, især i tilfælde af overbelastning, skrå, under- eller overspænding eller forkert tilslutning.

Garantien gælder ikke for nogen adskillelse, ændring eller udskiftning af mekaniske eller elektriske dele uden vores tilladelse eller af en uautoriseret person. Garantien gælder kun for producentens dele. I løbet af garantiperioden skal sælgeren udskifte eller reparere de dele, der er anerkendt som defekte efter undersøgelse af hans/hendes kvalificerede og autoriserede service. Dette skal gøres gratis.

FI

1. Johdanto

Hyvä asiakas,

Haluamme kiittää sinua Gebuwin-tuotteen valinnasta. Olet ostanut ammattimaisen nostotuotteen, joka on kehitetty, valmistettu ja testattu erittäin huolellisesti. Velvollisuutemme on kuitenkin kiinnittää huomiosi siihen, että ensinnäkin on tärkeää lukea nämä ohjeet huolellisesti ennen tämän tuotteen käyttöä ja toiseksi suorittaa ne ennen tuotteen varsinaista käyttöönottoa.

Lisäksi haluamme viitata verkkosivuillemme: *www.gebuwin.com* , josta voi ostaa erilaisia lisävarusteita tähän vinssiin, esim. täydellisiä kaapelisarjoja ja erikoisvoiman voitelurasvaa. Lisäksi tällä sivustolla on ladattavaa tietoa seuraavista asioista:

- palvelutiedot;
- käyttöoppaat.

2. Turvaohjeet

Tyyppi EM -moottorit ovat sähkömoottoreita, jotka on kehitetty käytettäväksi yhdessä Gebuwin-kierukkavaihdevintturien WW1000, WW1500, WW2000, WW3000, WW4000 ja WW5000 kanssa.

Sähkömoottoria voidaan käyttää yksinomaan edellä mainittuihin tuotteisiin.

Sähkömoottori ei sovellu:

- jatkuva käyttö;
- käyttää ympäristössä, jossa käytetään aggressiivisia ja/tai räjähdysvaarallisia aineita

Tekniset muutokset ja/tai reunalaitteiden kiinnittäminen vinttuihin on sallittu vain valmistajan (Gebuwin BV) kirjallisella luvalla.

Vinssin huollon, asennuksen, mahdolliset vaihdot ja huollon saavat suorittaa vain erikoistuneet henkilöt, jotka:

- on nimitetty ja valtuutettu;
- on koulutettu;
- tuntevat oikeat määräykset; ja
- käytä aina alkuperäisiä osia vaihtoon.

2.1. Sähkömoottori

Sähkömoottori on varustettu tasomaisella kierukkavaihteistolla, joka muuntaa suuren pyörimisnopeuden alhaiseksi pyörimisnopeudeksi Gebuwin-vinssien vaaditulla vääntömomentilla.

Älä koskaan kosketa liikkuvia osia! Käytä kuulonsuojaimia ja käytä käsineitä työskennellessäsi sähkömoottorin kanssa

Suorita aina seuraavat tarkastukset ennen käyttöä:

- sopiiko sovitinjärjestelmä vinssiin;
- vinssin, kaapelin ja nostolaitteiden kunto;
- tukirakenne.

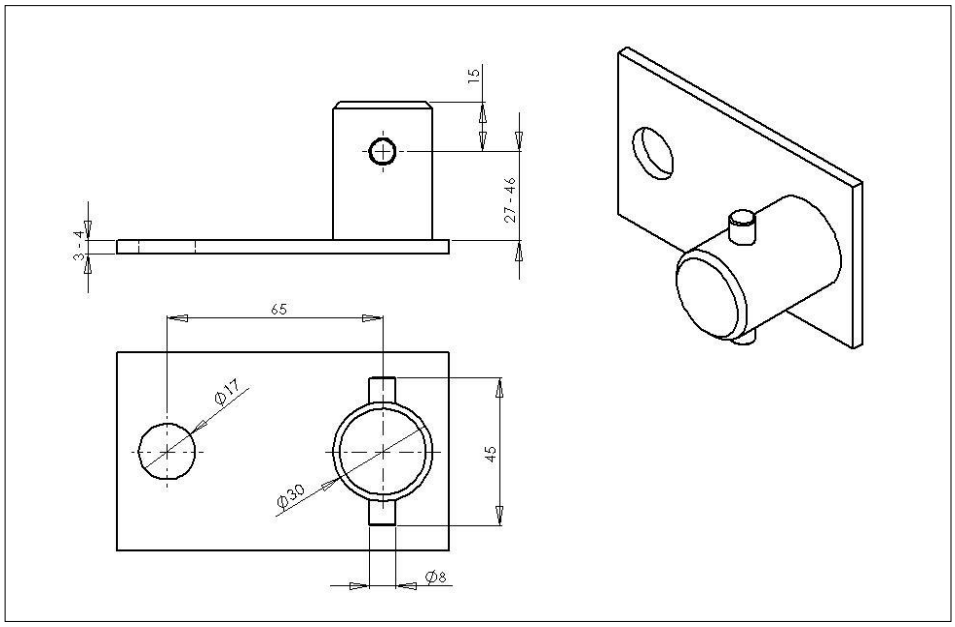
Sähkömoottori on testattava vähintään kerran vuodessa asiantuntijan toimesta.

3. Tekniset tiedot

Gebuwin Electro -moottorin tyyppispesifikaatio koostuu seuraavista:
EM : Gebuwin-sähkömoottori kierukkavaihdevinttureille W1000 - WW5000.

Taulukko 1

Tyyppi EM5000		5000 EM WW1000 - WW5000
Kapasiteetti	W	900
RPM ilman kuormaa	rpm/min	100
RPM max. Ladata	rpm/min	60
Jännite - taajuus	V-Hz	230V - 50Hz
Aloita hetkellinen kuormitus	Nm	100
Max. hetkellinen kuormitus	Nm	70
Min. sisäosan halkaisija	mm	10.4
Min. sisäputken (letkun) halkaisija	mm	15
Luonnollinen paino	kg	13
Sallittu. Ympäristön lämpötila	°C	-10 º / +50 º



Mitat vinssin kokoonpano

Mitat EM5000

3.1 Toiminto kuvaus

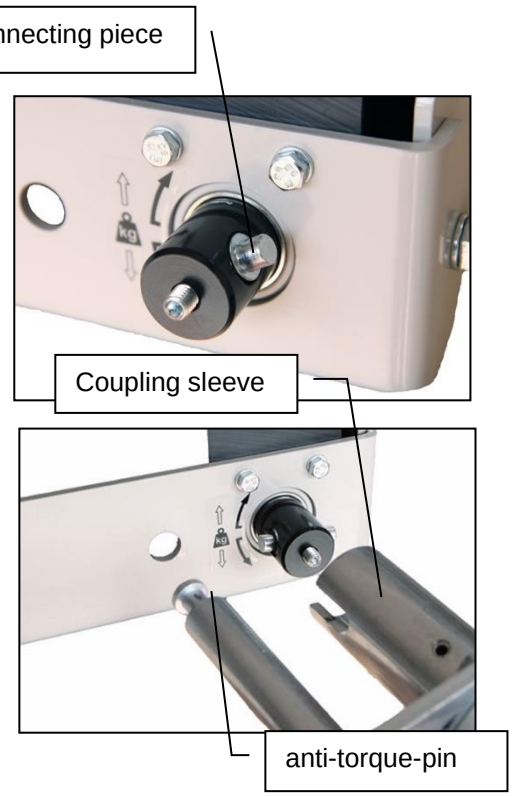
Sähkömoottori EM5000 on tarkoitettu korvaamaan lihasvoimaa, joka on syötettävä kuorman nostamiseen Gebuwin-vinsseillä ja laskettaessa sitä hallitusti. Sähkömoottorissa on sovitinjärjestelmä, joka sopii Gebuwinin vinttuihin.

3.2. Sähkömoottorin asennus

Liitä sähkömoottori 230 V:n sähkötuloon käyttämällä tähän tarkoitukseen sopivia materiaaleja (katso taulukko 1) ja huomioi seuraavat seikat:

- Kiinnitä työkappale tiukasti. Kiinnityslaitteeseen tai ruuvipuristimeen tiukasti kiinnitetty työkappale on turvallisempi kuin käsin pidettynä.
- Pidä sähkötyökalusta lujasti kiinni. Suuri reaktiomomentti voi esiintyä hetkellisesti.
- Varo piilossa olevia sähkökaapeleita, kaasu- tai vesijohtoja. Tarkista työalue ennen töiden aloittamista esim. metallinpaljastimella.
- Älä käsittele magnesiumia sisältäviä materiaaleja. Tulipalon vaara.
- Älä käytä CFP:tä (hiilikuituvahvistettu polymeeri) ja asbestia sisältäviä materiaaleja. Näitä aineita pidetään syöpää aiheuttavina.
- Älä suuntaa sähkötyökalua itseäsi, muita ihmisiä tai eläimiä vastaan. Loukkaantumisvaara terävistä tai kuumista työkaluista.

3.3. Asennusohjeet sähkömoottori vinssiin



Vinssien WW 1000 ja 1500 mukana toimitetaan liitoskappale.
Ennen kuin asennat liitoskappaleen, irrota ensin kampi. Tämä ei ole tarpeen WW2000 - 5000. Kammen irrottamisen jälkeen vinssi on käyttövalmis.

WW2000 - 5000 sähkömoottori voidaan sijoittaa vain 2. käyttöakselille .

Varmista, että sähkömoottorin kytkentäholkissa on oikea etäisyys (katso mitat koko A).

Malleissa WW1000 ja 1500 etäisyyden A tulee olla 12 mm ja malleissa WW 2000 - 5000 etäisyyden A tulee olla 1 mm. Muuta tarvittaessa etäisyyttä A. Tätä varten kuusiokolopultti on löysättävä kytkinholkissa. Aseta kytkinholkki oikeaan asentoon ja kiristä kuusiokolopultti uudelleen.

3.4. Toiminta

Liu'uta kytkinholkki vinssin käyttöakseliin.

Varmista, että vääntömomentin tappi putoaa vinssin reikään.

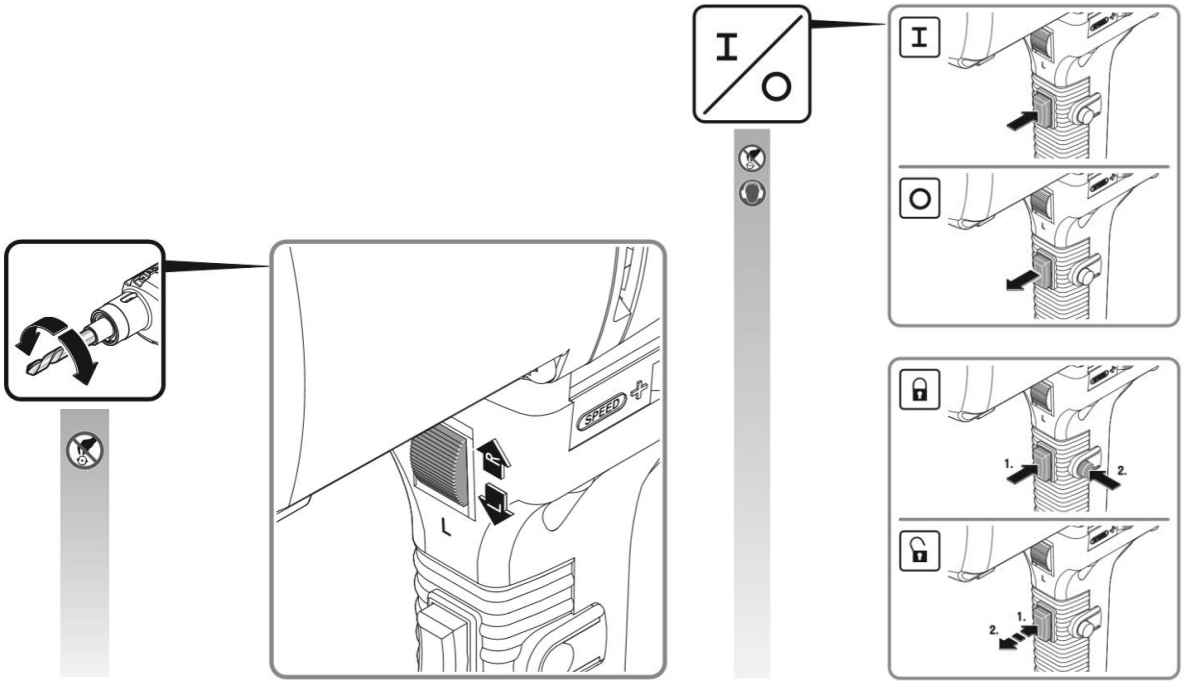
Paina kahvaa sisäänpäin kuorman nostamiseksi. Paina kahvaa + nuppia sisäänpäin kuorman laskemiseksi. Kuorman nostaminen tapahtuu myötäpäivään. Kuorman laskeminen tapahtuu vastakkaiseen suuntaan .



Älä koskaan jätä sähkömoottoria roikkumaan vinssistä käytön jälkeen.
Varmista, että kun laitat sähkömoottoria pois, se ei asetu kahvaan, mikä saa sen kääntymään.

Poista rasva ulostulokarasta ja poraistukan sisäkartiosta ennen asennusta. Kun levitystyökalu jatkuvasti tukkeutuu tai on ylikuormitettu, moottori pysähtyy automaattisesti. Käynnistä moottori uudelleen. Vaihda vaihdeasetusta tai pyörimissuuntaa vasta, kun moottori on täysin pysähtynyt. Kiinteää käyttöä varten poratelineessä irrota sammutettu sähkötyökalu poratelineestä 50 käyttötunnin välein normaalissa käyttölämpötilassa. Käännä sitten konetta 180° tasaisen voitelun saavuttamiseksi.

Tällä sähkötyökalulla työskenneltäessä, kun materiaalia poistetaan, muodostuu pölyä, joka voi olla haitallista terveydelle. Joidenkin pölytyyppien, kuten asbestin ja asbestipitoisten materiaalien, lyijypitoisten pinnoitteiden, metallin, joidenkin puutyyppien, mineraalien, kiveä sisältävien materiaalien silikaattihiukkasten, maaliliuottimien, puunsuoja-aineiden, astioiden kiinnittymisenestomaalien, kanssa kosketus tai niiden hengittäminen voi aiheuttaa allergian reaktioita käyttäjään tai sivullisiin ja/tai johtaa hengitystieinfektioihin, syöpään, synnynnäisiin epämuodostumisiin tai muihin lisääntymisvaurioihin. Pölyn hengittämisestä aiheutuva riski riippuu altistuksesta. Käytä kehittyvälle pölylle sopivaa pölynpoistoa sekä henkilökohtaisia suojavarusteita ja varmista työpaikan hyvä ilmanvaihto. Jätä asbestia sisältävien materiaalien käsittely asiantuntijoille. Puu- ja kevytmetallipöly, hiontapölyn kuumat seokset ja kemialliset materiaalit voivat syttyä itsestään epäsuotuisissa olosuhteissa tai aiheuttaa räjähdyksen. Vältä kipinöintiä pölynkerääjän suuntaan sekä sen ylikuumenemista
sähkötyökalu ja hiottavat materiaalit, tyhjennä pölynkerääjä/säiliö ajoissa, noudata materiaalin valmistajan työohjeita sekä maasi voimassa olevia työstettävää materiaalia koskevia määräyksiä.



4. Huolto

Tarkastus- ja huoltotyöt tulee suorittaa koulutettu henkilöstö, esimerkiksi Gebuwin-jälleenmyyjän kautta.

5. Toimintahäiriöt

Toimintahäiriö	Aiheuttaa	Korjaus
Sähkömoottori ei pyöri tai pyörii liian hitaasti	- väärien liitosmateriaalien käyttö (katso taulukko 1) - liian suuri nostokuorma	- käytä oikeaa mattoa, jonka halkaisija on oikea tai suurempi - tarkista max. sallittu nostokuorma

6. Palvelu

Ota yhteyttä lähimpään Gebuwin-jälleenmyyjään huoltoa ja/tai osien huoltoa varten. Huolto - osien räjäytyskuvakaavio on saatavilla verkkosivuillamme *www.gebuwin.com* . Verkkosivuilla voi myös tilata tarvittavia huoltoosia.

Käytä vain alkuperäisiä huoltoosia, moitteetonta toimintaa ei muuten voida taata!

7. Ympäristö

Elinkaarin lopussa sähkömoottorin eri osat tulee poistaa voimassa olevien ympäristövaatimusten mukaisesti.

8. Takuu

Gebuwin BV myöntää 1 vuoden takuun Gebuwin-vinssien materiaali- ja valmistusvirheille. Käytettäessä Gebuwin-sertifioituja kaapeleita takuu pidennetään 2 vuoteen.

Takuu ei kata kulumista tai vaurioita, jotka johtuvat säännöllisen tai määräaikaisen huollon puutteesta. Se ei kata vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta valvonnasta, virheellisistä toimista ja laitteen virheellisestä käytöstä, etenkään ylikuormitus-, vino-, ali- tai ylijännitteestä tai virheellisestä kytkennästä.

Takuu ei koske mekaanisten tai sähköisten osien purkamista, muuttamista tai vaihtoa ilman lupaamme tai valtuuttamattoman henkilön toimesta. Takuu koskee vain valmistajan osia. Takuun aikana myyjän tulee vaihtaa tai korjata viallisiksi todetut osat valtuutetun ja valtuutetun huoltoliikkeen tarkastuksen jälkeen. Tämä on tehtävä ilmaiseksi.

IT

1. Introduzione

Gentile Cliente,

Vorremmo ringraziarvi per aver scelto un prodotto Gebuwin. Avete acquistato un prodotto di sollevamento professionale che è stato sviluppato, prodotto e testato con la massima cura. Tuttavia, è nostro dovere richiamare la vostra attenzione sul fatto che, in primo luogo, è essenziale leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare questo prodotto e, in secondo luogo, eseguirle prima di utilizzare effettivamente il prodotto.

Inoltre, desideriamo rimandarvi al nostro sito web: *www.gebuwin.com* da cui è possibile acquistare vari accessori per questo argano, ad esempio set di cavi completi e grasso lubrificante speciale per trasmissioni. Inoltre, questo sito web fornisce informazioni scaricabili su quanto segue:

- informazioni di servizio;
- manuali d'uso.

2. Istruzioni di sicurezza



Gli utensili elettrici di tipo EM sono motori elettrici sviluppati per l'uso in combinazione con gli argani a vite senza fine Gebuwin WW1000, WW1500, WW2000, WW3000, WW4000 e WW5000.

Il motore elettrico può essere utilizzato esclusivamente per i prodotti sopra menzionati.

Il motore elettrico non è adatto per:

- uso continuo;
- utilizzare in un ambiente in cui vengono utilizzati materiali aggressivi e/o pericolosi per l'esplosione

Modifiche tecniche e/o l'applicazione di dispositivi marginali agli argani sono consentite solo previo consenso scritto del produttore (Gebuwin BV).

La manutenzione, il montaggio, le eventuali sostituzioni e la riparazione dell'argano sono consentite solo a personale specializzato che:

- sono stati nominati e autorizzati;
- sono stati formati;
- hanno familiarità con le normative corrette; e
- utilizzare sempre parti originali per le sostituzioni.

2.1. Il motore elettrico

Il motore elettrico è dotato di un riduttore a vite senza fine planare che converte l'alta velocità di rotazione in una bassa velocità di rotazione con la coppia richiesta per gli argani Gebuwin.



Non entrare mai in contatto con parti in movimento! Utilizzare protezioni acustiche e indossare guanti quando si lavora con il motore elettrico

Prima dell'uso effettuare sempre il seguente controllo:

- il sistema adattatore è compatibile con il verricello?
- condizioni del verricello, del cavo e dei dispositivi di sollevamento;
- struttura di supporto.

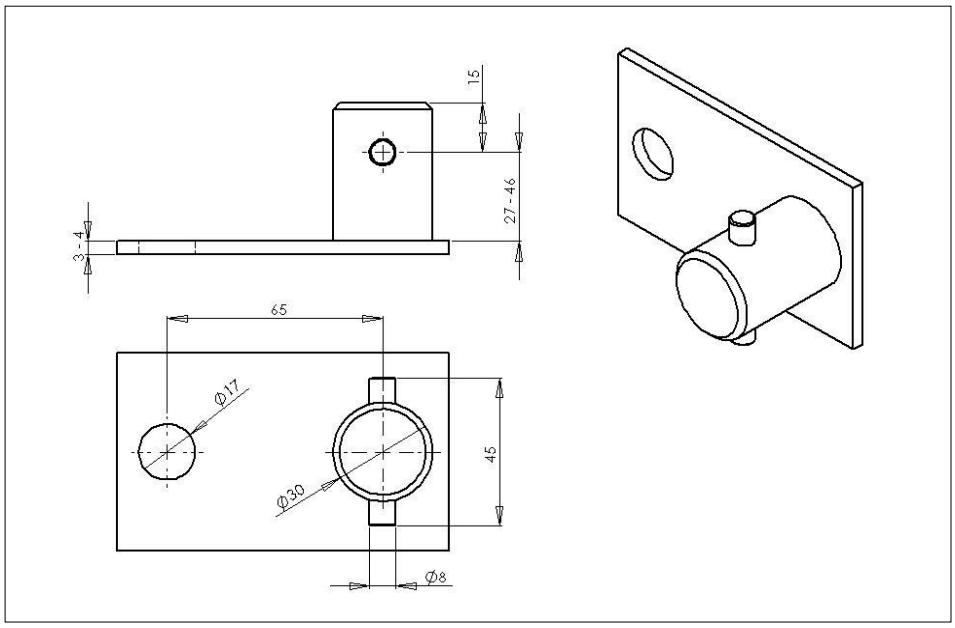
Il motore elettrico deve essere controllato almeno una volta all'anno da uno specialista.

3. Specifiche tecniche

Le specifiche del tipo di motore elettrico Gebuwin sono le seguenti:
EM : Motore elettrico Gebuwin per argani a vite senza fine da W1000 a WW5000.

Tabella 1

Tipo EM5000		EM5000 per WW1000 a WW5000
Capacità	L'	900
RPM senza carico	giri/min	100
RPM massimo carico	giri/min	60
Tensione - frequenza	V-Hz	230V – 50 Hz
Carico del momento iniziale	nanometro	100
Carico massimo del momento	nanometro	70
Diametro interno minimo di montaggio	mm	10.4
Diametro minimo del tubo interno (tubo flessibile)	mm	15
Peso naturale	kg	13
Consentito. Temperatura ambiente	°C	-10 º / +50 º



Dimensioni configurazione verricello

Dimensioni EM5000

3.1 Funzione descrizione

Il motore elettrico EM5000 è destinato a sostituire la potenza muscolare che deve essere erogata per sollevare un carico con i verricelli Gebuwin e abbassarlo in modo controllato. Il motore elettrico è dotato di un sistema adattatore che si adatta ai verricelli Gebuwin.

3.2. Installazione motore elettrico

Collegare il motore elettrico all'ingresso elettrico da 230 V utilizzando i materiali adatti allo scopo (vedere tabella 1) tenendo presente i seguenti punti:

- Fissare saldamente il pezzo in lavorazione. Un pezzo in lavorazione che è stretto saldamente in un dispositivo di serraggio o in una morsa è più sicuro che se tenuto a mano.
- Tenere saldamente l'utensile elettrico. Può verificarsi brevemente una coppia di reazione elevata.
- Fare attenzione a eventuali cavi elettrici nascosti, condotte del gas o dell'acqua. Controllare l'area di lavoro prima di iniziare il lavoro, ad esempio con un metal detector.
- Non lavorare materiali contenenti magnesio. Pericolo di incendio.
- Non lavorare CFP (polimero rinforzato con fibra di carbonio) e materiali contenenti amianto. Questi materiali sono considerati cancerogeni.
- Non dirigere l'utensile elettrico contro se stessi, altre persone o animali. Pericolo di lesioni da utensili di applicazione affilati o caldi.

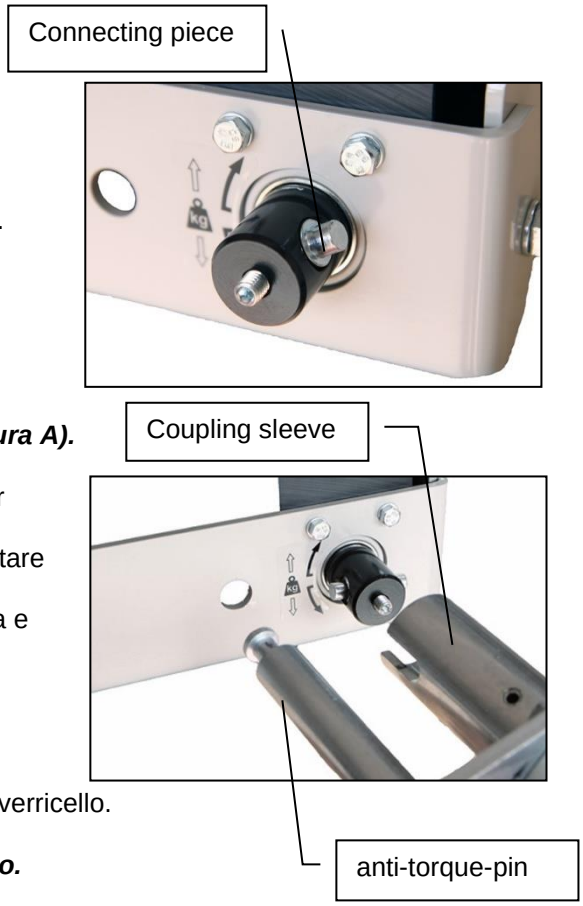
3.3. Istruzioni di montaggio motore elettrico su verricello

Per gli argani WW 1000 e 1500 viene fornito un elemento di collegamento.
Prima di installare il pezzo di collegamento, rimuovere prima la manovella. Questo non è necessario per i modelli WW2000-5000. Dopo aver rimosso la manovella, il verricello è pronto per l'uso.

Il motore elettrico dei modelli WW2000 - WW5000 può essere posizionato solo sul 2 ˚albero motore.

Assicurarsi che il manicotto di accoppiamento del motore elettrico abbia la distanza corretta (vedere le dimensioni misura A).

Per WW1000 e 1500, la distanza A dovrebbe essere 12 mm e per WW 2000 a 5000 la distanza A dovrebbe essere 1 mm. Se necessario, modificare la distanza A. Per farlo, è necessario allentare un bullone a testa esagonale nel manicotto di accoppiamento. Posizionare il manicotto di accoppiamento nella posizione corretta e serrare nuovamente il bullone a testa esagonale.



3.4. Funzionamento

Far scorrere il manicotto di accoppiamento sull'albero motore del verricello.

Assicurarsi che il perno anticoppia cada nel foro del verricello.

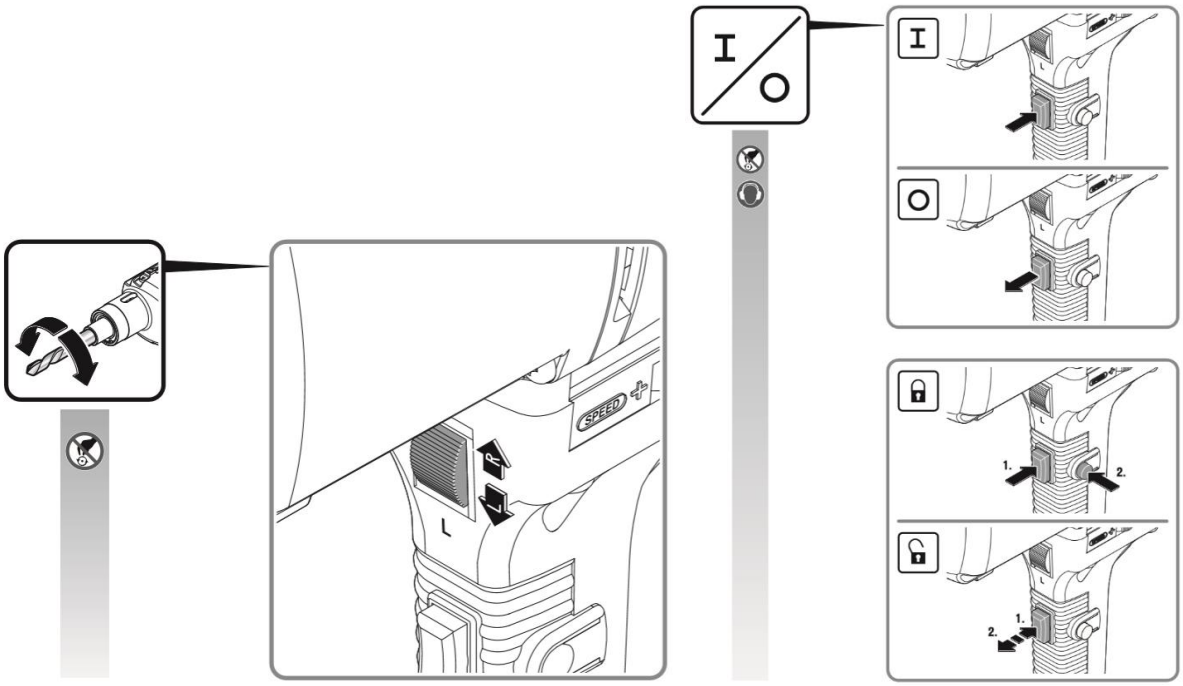
Premere la maniglia verso l'interno per sollevare il carico. Premere la maniglia + manopola verso l'interno per abbassare il carico. Il sollevamento del carico avviene in senso orario. L'abbassamento del carico avviene nella direzione opposta .



Dopo l'uso, non lasciare mai il motore elettrico appeso al verricello.
Quando si ripone il motore elettrico, assicurarsi che non venga appoggiato sulla maniglia, altrimenti potrebbe girare.

Sgrassare il mandrino di uscita e il cono interno del mandrino del trapano prima del montaggio. Quando l'utensile applicativo si blocca continuamente o è soggetto a sovraccarico, il motore si arresta automaticamente. Riavviare nuovamente il motore. Modificare l'impostazione della marcia o la direzione di rotazione solo dopo che il motore si è completamente arrestato. Per l'uso stazionario in un supporto per trapano, rimuovere l'utensile elettrico spento dal supporto per trapano ogni 50 ore di funzionamento mentre è a temperatura di funzionamento normale. Quindi, ruotare la macchina di 180° per ottenere una lubrificazione uniforme.

Per le procedure di lavoro con questo elettroutensile in cui viene rimosso del materiale, si sviluppano polveri che possono essere pericolose per la salute. Il contatto o l'inalazione di alcuni tipi di polvere, ad esempio amianto e materiali contenenti amianto, rivestimenti contenenti piombo, metallo, alcuni tipi di legno, minerali, particelle di silicato da materiali contenenti pietra, solventi per vernici, conservanti per legno, vernici antivegetative per imbarcazioni, possono scatenare reazioni allergiche nell'operatore o negli astanti e/o portare a infezioni respiratorie, cancro, difetti alla nascita o altri danni riproduttivi. Il rischio derivante dall'inalazione di polveri dipende dall'esposizione. Utilizzare un'aspirazione della polvere adatta in modo appropriato alla polvere che si sviluppa, nonché dispositivi di protezione individuale e provvedere a una buona ventilazione del luogo di lavoro. Lasciare la lavorazione di materiali contenenti amianto a specialisti. La polvere di legno e di metalli leggeri, le miscele calde di polvere di rettifica e materiali chimici possono autoinfiammarsi in condizioni sfavorevoli o causare un'esplosione. Evitare la formazione di scintille nella direzione del collettore di polvere nonché il surriscaldamento di
l'utensile elettrico e i materiali da levigare, svuotare per tempo il contenitore/raccoglitore della polvere, osservare le istruzioni di lavoro del produttore del materiale, nonché le normative vigenti nel proprio Paese per i materiali da lavorare.



4. Manutenzione

Gli interventi di ispezione e manutenzione devono essere eseguiti da personale qualificato, ad esempio tramite il vostro rivenditore Gebuwin.

5. Malfunzionamenti

Malfunzionamento	Causa	Correzione
Il motore elettrico non gira o gira troppo lentamente	- utilizzo di materiali di collegamento errati (vedere tabella 1) - carico di sollevamento troppo elevato	- utilizzare il tappetino corretto con un diametro adeguato o maggiore - controllare il carico di sollevamento massimo consentito

6. Servizio

Per la manutenzione e/o i pezzi di ricambio, contattare il rivenditore Gebuwin più vicino. Il diagramma esploso relativo ai pezzi di ricambio è disponibile sul nostro sito Web *www.gebuwin.com* . Gli ordini per i pezzi di ricambio necessari possono essere effettuati anche sul sito Web.

Utilizzare solo ricambi originali, altrimenti non è possibile garantire il corretto funzionamento!

7. Ambiente

Al termine del ciclo di vita, le varie parti del motore elettrico devono essere rimosse in conformità ai requisiti ambientali vigenti.

8. Garanzia

Gebuwin BV offre una garanzia di 1 anno sui difetti di fabbricazione e di materiale dei verricelli Gebuwin. Quando si utilizzano cavi certificati Gebuwin, la garanzia è estesa a 2 anni.

La garanzia non copre l'usura o i danni derivanti da una mancanza di manutenzione regolare o periodica. Non copre i danni dovuti a supervisione inadeguata, azioni errate e uso improprio dell'apparecchiatura, in particolare in caso di sovraccarico, inclinazione, sottotensione o sovratensione o collegamento errato.

La garanzia non si applica a nessun smontaggio, modifica o sostituzione di parti meccaniche o elettriche senza la nostra autorizzazione o da parte di una persona non autorizzata. La garanzia si applica solo alle parti del produttore. Durante la garanzia, il venditore deve sostituire o riparare le parti riconosciute come difettose dopo l'esame da parte del suo servizio qualificato e autorizzato. Ciò deve essere fatto gratuitamente.

GEBUWIN

quality winches

Kijk op onze website www.gebuwin.com en YouTube pagina voor meer informatie over handlieren, hijsdavits, actuators en accessoires. .

For more information about handwiches, swivel davits, actuators and accessories go to www.gebuwin.com or go to our YouTube page.

Weitere Informationen zu Handseil Winden, Schwenk-Davit, Antrieben und Zubehör finden Sie auf unserer Website: www.gebuwin.com

Pour plus d'informations sur les trueille a main, les bossoirs pivotants, les actionneurs et les accessoires, visitez notre website: www.gebuwin.com

For mer informasjon om håndverk, svingbare daviter, aktuatorer og tilbehør, gå til www.gebuwin.com eller gå til vår YouTube-side.

Więcej informacji na temat dźwigników, obrotowych żurawików, siłowników i akcesoriów można znaleźć na stronie www.gebuwin.com lub na naszym kanale YouTube.

Para obtener más información sobre pescantes tipo sándwich, pescantes giratorios, actuadores y accesorios, visite www.gebuwin.com o visite nuestra página de YouTube.

För mer information om handmackor, vridbara daviter, ställdon och tillbehör, gå till www.gebuwin.com eller gå till vår YouTube-sida.

For mere information om håndwich, drejelige daviter, aktuatorer og tilbehør, gå til www.gebuwin.com eller gå til vores YouTube-side.

Lisätietoja käsileipistä, kääntyvistä taaveteista, toimilaitteista ja lisävarusteista on osoitteessa www.gebuwin.com tai YouTube-sivullamme.

Per Di più informazioni Di manubri , girevoli gruette , attuatori e accessori vai su www.gebuwin.com O vai alla nostra pagina YouTube .

Scan to download all other documents